



**الصندوق الدولي للتنمية الزراعية**  
**المءلس التنفيذي - الدورة السابعة والسبعون**  
روما، 10-11 ءيسمبر/كانون الأول 2002

**برنامج عمل الصندوق وميزانيته الإدارية لعام 2003**





## المحتويات

رقم الصفحة		
4	الأولويات الاستراتيجية	أولا -
4	ألف - الأثر الميداني	
5	باء - حوار السياسات وعلاقات الشراكة	
7	برنامج العمل	ثانيا -
7	ألف - البرنامج الإقليمي	
18	باء - برنامج السياسات واستقطاب التأييد	
18	جيم - تعبئة الموارد	
19	دال - الخدمات الشاملة	
21	آثار برنامج العمل على الموارد	ثالثا -
23	ألف - برنامج العمل لعام 2003	
26	باء - الميزانية الإدارية	
31	جيم - اعتماد تمويل تجهيز البرامج	
33	دال - الأموال المتممة	
33	هاء - الموارد البشرية	
34	التوصية	رابعا -
		الملاحق
35	مدفوعات الإشراف والإدارة المتعلقة بمشروعات الصندوق	الملحق الأول -
36	تكاليف الموظفين	الملحق الثاني - ألف
37	دورات الهينتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى	الملحق الثاني - باء
38	المستويات الوظيفية لعام 2003	الملحق الثاني - جيم
39	المستويات الوظيفية لعام 2003 الممولة من رسوم الخدمات على ترتيبات الأموال المتممة والموظفين المهنيين المزمانيين	الملحق الثاني - دال
40	أنشطة البرامج والدراسات	الملحق الثاني - هاء
41	التنفقات المكتبية والتنفقات العامة	الملحق الثاني - واو
42	استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد	الملحق الثاني - زاي
43	تحليل ميزانية 2003 بحسب الدوائر التنظيمية	الملحق الثالث
48	الرسوم المباشرة على الاستثمارات	الملحق الرابع





## المقدمة

1 - صمم الصندوق عملية جديدة للتخطيط الاستراتيجي وتخصيص الموارد وهي قيد التنفيذ حاليا. وتتسم هذه العملية بشموليتها ونطاقها الكلي. وترتكز هذه العملية على تخصيص الموارد بالاستناد إلى مهمة الصندوق وأهدافه الاستراتيجية، وتنقسم إلى مرحلتين مميزتين هما: (i) مرحلة التحليل والتخطيط؛ (ii) مرحلة تخصيص الموارد. وأسفرت المرحلة الأولى عن إعداد الوثيقة المعنونة "الأولويات الاستراتيجية للصندوق وبرنامج عمله لعام 2003" (EB 2002/67/R.7) التي استعرضها المجلس التنفيذي في دورته السادسة والسبعين في سبتمبر/أيلول عام 2002. أما نتيجة المرحلة الثانية فهي وثيقة "برنامج عمل الصندوق وميزانيته الإدارية لعام 2003" المعروضة هنا على المجلس والمراعية لما ورد من ملاحظات خلال مناقشة المجلس للوثيقة الأولى في سبتمبر/أيلول عام 2002. ومن ثم فقد أدخلت بعض التغييرات على الوثيقة سواء من حيث الهيكل أو في بعض الجداول.

2 - وشكلت العملية الجديدة تحديا من التحديات. وسيعمل الصندوق، بالاستناد إلى الدروس المستفادة، على تحسين العملية وتعزيز فعاليتها وتبسيطها في العام المقبل. كما أن من الواجب النظر إلى هذه العملية الجديدة، التي ما تزال في طور التشكيل، في سياق جدول أعمال الأمين العام للأمم المتحدة الساعي إلى تعزيز وإصلاح الأمم المتحدة (الدورة السابعة والخمسون للجمعية العامة، الوثيقة A/57/387). ويدعو جدول الأعمال هذا إلى (أ) الموازنة بين الأنشطة والأهداف الإنمائية للألفية؛ (ب) تعزيز التنسيق فيما بين مختلف منظمات الأمم المتحدة وبين المجتمع المدني والقطاع الخاص؛ (ج) النهوض بعملية تخصيص الموارد؛ (د) النهوض ببيئة العمل داخل الأمم المتحدة. وتسهم العملية الجديدة للتخطيط الاستراتيجي وتخصيص الموارد التي يقوم بها الصندوق في تحقيق الأهداف المذكورة.

3 - وهكذا فإن الأدوات/العناصر التي يهتدي بها الصندوق في أداء مهمته تتمثل في: الأهداف الإنمائية للألفية؛ والإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2002-2006؛ والاستراتيجيات الإقليمية المنبثقة عن الإطار الاستراتيجي المذكور.

4 - وتشكل الأهداف الإنمائية للألفية إطارا مشتركا للمجتمع الإنمائي. ويعتبر استئصال الجوع والفقر المدقع؛ وتعميم التعليم الابتدائي؛ والمساواة بين الجنسين وتمكين النساء؛ وخفض معدلات الوفيات في صفوف الأطفال؛ والنهوض بالصحة الولادية؛ والكفاح ضد فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب لمرض الإيدز. والملاريا، والأمراض الأخرى؛ والاستدامة البيئية من العناصر ذات الأهمية بالنسبة لجهود الصندوق الرامية إلى مكافحة الفقر الريفي والترويج للتنمية الريفية. وفي حين أن هناك إقرارا طاعيا الآن بأهمية الحد من الفقر، فليس هناك من اهتمام كاف بالحد من الفقر الريفي. ويعتبر الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2002-2006 جزءا من الالتزام العالمي الواسع بتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

5 - تتمحور عملية التخطيط الاستراتيجي وتخصيص الموارد في الصندوق حول مهمة الصندوق المتمثلة في "تمكين فقراء الريف من التغلب على الفقر"، وحول الأهداف الاستراتيجية الثلاثة التي تشكل الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006 وهي:

- تعزيز قدرة فقراء الريف ومنظماتهم؛



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

- تحسين الوصول المتكافئ إلى الموارد الطبيعية والتكنولوجيات الإنتاجية؛
- تيسير الوصول إلى الخدمات المالية والأسواق.

6 - وفيما يتعلق بهذه الأهداف، فإن الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006 يركز على الحاجة إلى تحقيق الأثر التحفيزي عبر العمليات الميدانية ومن خلال حوار السياسات واستقطاب التأييد. والصندوق ملتزم بمساعدة البلدان في إعداد وتنفيذ استراتيجيات الحد من الفقر التي تعود ملكيتها إليها. وتشكل وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية وسيلة أساسية للتحليل وحوار السياسات في هذه العملية. أما العملية الجارية لوثائق استراتيجية الحد من الفقر فإنها تمثل عنصرا أساسيا في الجهود الرامية إلى الحد من الفقر على المستوى القطري. وبغية تحقيق الأثر الأمل على الفقر الريفي فإن الصندوق، بالشراكة مع جهات أخرى، سيعزز من دوره في ميدان استقطاب التأييد وحوار السياسات بغية إرساء مساندة وطنية وإقليمية وعالمية أوسع للتنمية الريفية.

7 - وللنجاح في تنفيذ الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006، فإن الصندوق سيركز على الأثر وحوار السياسات وعلاقات الشراكة كمجالات ذات أولوية.

8 - تصل قيمة البرنامج المزمع للعمل لعام 2003 إلى 450 مليون دولار أمريكي. وبعد التسوية لمراعاة القيود المدرجة الآن في ظل اعتماد تمويل تجهيز البرامج، فإن هذا المستوى يبلغ 436.6 مليون دولار أمريكي أي ما يعادل 332.1 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة. ويشمل ذلك برنامجا شاملا للإقراض بما يتراوح بين 26 و28 مشروعا بقيمة تقدر بنحو 416.25 مليون دولار أمريكي وبرنامجا لمنح المساعدة التقنية بقيمة 20.3 مليون دولار أمريكي. وسيقوم المجلس التنفيذي باستعراض المستوى الشامل للإقراض في كل دورة خلال عام 2003، مع احتمال إدخال تعديلات بالاستناد إلى حجم الموارد المتاحة للصندوق للالتزام. ورغم أن ثمة تفاهم بأن استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدما سيقتصر على تدفقات القروض العائدة على مدى ثلاث سنوات، أي على نحو 540 مليون دولار، فقد قررت الإدارة حصر استخدام هذه السلطة بحد أعلى قدره 400 مليون دولار أمريكي خلال عام 2003.

9 - وفي سبيل تحقيق برنامج العمل المزمع لعام 2003 وبغية مساندة تنفيذ حافظته الجارية، فقد جرى تعديل متطلبات الموارد في ظل اعتماد تمويل تجهيز البرامج والميزانية الإدارية بما يعكس الأولويات المحددة في الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006. ومن المقترح أن تصل قيمة مخصصات الموارد لاعتماد تمويل تجهيز البرامج عام 2003 إلى 27.6 مليون دولار أمريكي، في حين أنه من المقترح أن تبلغ قيمة الميزانية الإدارية الشاملة 45.2 مليون دولار أمريكي في العام ذاته. وبالنسبة لكلا المجالين فإن هذا لا يمثل أي زيادة حقيقية بالمقارنة مع مستويات عام 2002؛ على أنه تم إدخال تعديلات بفعل الزيادات السريعة/التضخمية على نحو ما هو معروض في الفقرة 101. ويشمل تخصيص الموارد في إطار هذه المقترحات تلك التوصيات التي عرضت على المجلس التنفيذي في دورته السادسة والسبعين في الوثيقة EB 2002/76/R.7، والمستندة إلى قرارات الإدارة واقتراحات الشعب المستخلصة من برامج عمل الوحدات لعام 2003، وفقا للهيكل التنظيمي الجديد للصندوق المعتمد في أبريل/نيسان عام 2002.

10 - ويوفر القسم "أولا" أنهاء وصفا موجزا للأولويات الاستراتيجية المدرجة في الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006. ويوضح القسم "ثانيا" سبل مساهمة أنشطة الصندوق في تحقيق نتائج أفضل على المستوى الميداني وفي صياغة السياسات الإقليمية والدولية. أما القسم "ثالثا" فيعني بآثار الموارد، وفقا للنهج التقليدي الذي اتبع في إعداد وثائق الميزانية



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

---

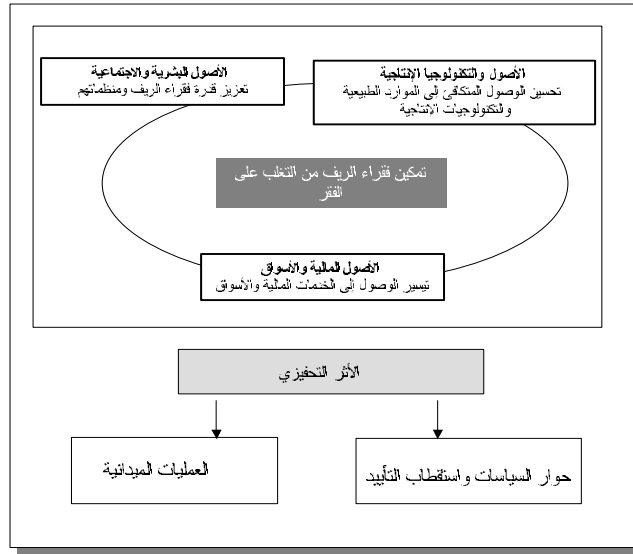
حتى الآن. ويتناول هذا القسم ذاته برنامج العمل والميزانية الإدارية، واعتماد تمويل تجهيز البرامج، والأموال المتممة، والموارد البشرية. وفي ختام الوثيقة ترد التوصية والملاحق.



## أولا - الأولويات الاستراتيجية

11 - أقر المجلس التنفيذي في دورته السادسة والسبعين في سبتمبر/أيلول عام 2003 الأولويات الاستراتيجية للصندوق التي عرضت في الوثيقة EB 2002/76/R.7 والمعنونة "الأولويات الاستراتيجية للصندوق وبرنامج عمله لعام 2003".

الشكل 1: الإطار الاستراتيجي للصندوق 2002-2006



12 - يوفر الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2002-2006 الأساس لأنشطة المنظمة وتخصيصات الموارد. ويستند تحقيق مهمة الصندوق المتمثلة في "تمكين فقراء الريف من التغلب على الفقر" على ثلاثة أهداف استراتيجية هي: تعزيز قدرة فقراء الريف ومنظماتهم؛ وتحسين الوصول المتكافئ إلى الموارد الطبيعية والتكنولوجيات الإنتاجية؛ وتيسير الوصول إلى الخدمات المالية والأسواق. وتهمين هذه الأهداف على برنامج عمل الصندوق لعام 2003. وبغية بلوغ هذه الأهداف العريضة، فإن الصندوق سيواصل تعزيز دوره التحفيزي من خلال العمليات الميدانية وعبر تدعيم جهود حوار السياسات واستقطاب التأييد لسياسات الحد من الفقر على الأصعدة الوطنية والإقليمية والدولية.

## ألف - الأثر الميداني

13 - تعتبر البرامج القطرية وسيلة الصندوق الأساسية في النهوض بالأوضاع المعيشية لفقراء الريف وفي تحديد طبيعة التدابير الناجحة وغير الناجحة على حد سواء. وسيتم إدماج نهج موجه نحو الأثر في كل المراحل وذلك من مرحلة التصميم إلى مرحلة التنفيذ وانتهاء بمرحلة الإنجاز. وتتسم مشاركة الفقراء من النساء والرجال وكذلك الجهات المعنية الأخرى في تخطيط الأنشطة، وتنفيذها، ورصدها بأهمية رئيسية بالنسبة للصندوق، كما أن هذه المشاركة هي عنصر حاسم في نجاح البرامج واستدامتها. وسيكفل هذا النهج أن تستند قرارات التصميم والتنفيذ على احتياجات وآراء





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الفقراء أنفسهم، كما أنه سيبنيح للفقراء استخدام الأدوات التي يحتاجونها لإحداث التحولات والحفاظ عليها بعد توقف المساعدة الخارجية. وسيساعد الاستهداف الفعال على ضمان استفادة فقراء الريف بشكل كامل من الأنشطة المعانة من الصندوق.

14 - وخلال التنفيذ سيعتمد الصندوق نهجا أكثر انتظاما في قياس الآثار التفاضلية (من خلال إشراك المجموعات القائمة على التمايز الجنسي والمجموعات الاقتصادية الاجتماعية، ضمن جملة أمور)، وفي تصحيح المسار في منتصف الطريق، أن دعت الحاجة، سعيا وراء تعزيز أثر البرامج. وستستخدم منهجية الأثر الجديدة المؤلفة من ستة ميادين للآثر، والتي وضعها مكتب التقييم والدراسات، في التعلم وفي النهوض بنظم الرصد والتقييم الموجهة نحو الأثر على مستوى المشروعات. وسيؤدي التركيز على الأثر إلى تبسيط عملية استحداث مؤشرات قابلة للقياس تبرز نتائج أنشطة الصندوق واستدامتها.

15 - وسيوفر تدعيم مساندة التنفيذ في صيغة تدريب موظفي المشروعات وتوليد المعارف عبر منهجية الأثر الجديدة إلى توسيع معرفة الصندوق بظاهرة الفقر الريفي. والهدف النهائي للآثر المعزز هو ضمان خلق الظروف التي تمكن فقراء الريف من التغلب على الفقر.

16 - بحثت هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الساس لموارد الصندوق مسألة تعزيز الحضور الميداني والقدرة القطرية للصندوق. وجرى التأكيد على أن على الصندوق أن يستحدث آليات مبتكرة، ولا سيما من خلال استخدام الموارد المحلية، وذلك تحقيقا للهدف النهائي الرامي إلى تعزيز القدرة المحلية القطرية اللازمة لتنفيذ البرامج ووضع السياسات. وقد شرع الصندوق بالفعل ببعض المبادرات وسيستند إليها خلال عام 2003. وتعرض الوثيقة المعنونة "اقتراح لتعزيز الحضور الميداني للصندوق عبر تدعيم القدرة القطرية"، التي تطرح على المجلس التنفيذي في دورته الحالية، القضايا الرئيسية، وترسم خطة زمنية لتنفيذ المزيد من التدابير.

### باء - حوار السياسات وعلاقات الشراكة

17 - هناك بعدان لحوار السياسات في الصندوق. وأول هذين البعدين هو حوار السياسات على المستوى الوطني. وكما سلفت الإشارة فإن البرامج القطرية هي الوسيلة الرئيسية للصندوق لتنفيذ الإطار الاستراتيجي. وتعمل التدابير المحلية والمجتمعية، للتصدي للفقر بصورة أفضل في حال توافر سياق سياسات داعم. وبالتالي فإن المشروعات تحتاج إلى صلات فعالة بمستوى السياسات واستخدام المعارف المتولدة بطريقة أكثر انتظاما. ويتمثل هدف الصندوق في تمكين فقراء الريف ومنظماتهم من التأثير على المؤسسات (بما في ذلك السياسات، والقوانين، واللوائح) ذات الأهمية بالنسبة للحد من الفقر. وفي هذا الصدد فإنه ما يزال هناك للصندوق دور يضطلع به في العمل كمدافع عن قضايا فقراء الريف إلى أن تتعزز قدرتهم بشكل يبيح لهم الدفاع عن مصالحهم بأنفسهم.

18 - أما البعد الثاني فهو حوار السياسات على المستوى الدولي. وفي هذا السياق فإن الصندوق لا يكتفي بتطوير واقتسام المعارف المستخلصة من خبراته البرمجية القطرية، بل أنه يسعى أيضا إلى التأثير على السياسات الإقليمية والدولية التي تصوغ خيارات التنمية الريفية.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

---

19 - تعتبر العمليات وعلاقات الشراكة على المستوى القطري عملية متداخلة لضمان الأثر المستدام للأنشطة المدعومة من الصندوق ولتمكين فقراء الريف من التأثير على جدول أعمال السياسات. ويتمتع الصندوق بموقع يتيح له تيسير حوار السياسات بين المنظمات القاعدية وواضعي السياسات على المستوى الوطني. أما على المستوى الدولي فإن الصندوق بحاجة إلى التماس علاقات الشراكة بغية التأثير على قرارات السياسات التي تصوغ جدول الأعمال الإنمائي الدولي. ويتطلب ذلك تدعيم التنسيق وتقوية الاتصال مع المنظمات الأخرى، وكذلك إرساء علاقات شراكة استراتيجية مع الجهات المعنية الخارجية.



## ثانيا - برنامج العمل

### ألف - البرنامج الإقليمي

20 - يجمال الجدول 1 البرنامج الإقراضى المقترح للصندوق لعام 2003. وقد جرى تحديث البرامج الإقليمية التي عرضت على الدورة السادسة والسبعين للمجلس التنفيذي في الوثيقة EB 2002/76/R.7. ومن المنتظر أن يتم طرح ما بين 26 و28 مشروعا للموافقة عليها خلال عام 2003؛ وبالتالي، وانقضاء للظروف القاهرة وأوجه التأخير الأخرى في تجهيز المشروعات، فإن الجدول المدرج أعلاه يحتوي على مشروعات أكثر مما سيرفع إلى المجلس في نهاية المطاف.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### الجدول 1: البرنامج الإقراضي الإشاري لعام 2003

الأهداف الاستراتيجية	مستوى الإقراض الإقليمي <sup>1</sup>	مشروعات في إطار البرنامج الإقراضي لعام 2003
1 - تعزيز قدرة فقراء الريف ومنظماتهم	أفريقيا الغربية والوسطى (شعبة أفريقيا الأولى)	بوركينافاسو: برنامج تحسين استثمارات المجتمعات المحلية في الخصوبة الزراعية الكامبيون: برنامج تنمية الجزيرات والدريبات وفق متطلبات السوق تشاد: مشروع تنمية المجتمعات المحلية في كالم غينيا بيساو: برنامج مساندة التنمية الزراعية نيجيريا: مشروع تنمية الخدمات المالية الريفية الصغيرة السنغال: مشروع التنمية الزراعية في ماتام - المرحلة الثانية سيراليون: برنامج مساندة التخفيف من وطأة الفقر
2 - تحسين الوصول المتكافئ إلى الموارد الطبيعية والتكنولوجيات الإنتاجية	أفريقيا الشرقية والجنوبية (شعبة أفريقيا الثانية)	أنغولا: الإعمار الريفي أثيوبيا: مشروع تنمية مجتمعات المراعي كينيا: مشروع جنوب نيانزا مدغشقر: التنمية الزراعية في مافام موزمبيق: برنامج مساندة القطاع الريفي المالي جمهورية تنزانيا المتحدة: برنامج الإرشاد والبحوث والتكنولوجيا الزراعية
3 - تيسير الوصول إلى الخدمات المالية والأسواق	شعبة آسيا والمحيط الهادي	بنغلاديش: مشروع التمويل الصغير والدعم التقني كمبوديا: مشروع مساندة التنمية المحلية في بري فنج وسفاي رينج الصين: البرنامج الخاص بقطاع التمويل الريفي الهند: مشروع تحسين سبل الرزق في الهملايا إيران: برنامج تمويل الفرص المتساوية باكستان: مشروع تنمية المجتمعات المحلية الفلبين: المشروعات الريفية الفردية الصغيرة - المرحلة الثانية سريلانكا: دعم موارد الرزق المستدامة في المناطق الجافة الحدية
	شعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي	البرازيل: تنمية المشروعات الفردية الصغيرة في حوض نهر سان فرانسيسكو غواتيمالا: برنامج دعم المساعدة التقنية لصغار المزارعين والمجتمعات المحلية للسكان الأصليين المكسيك: مشروع التنمية الزراعية المستدامة في الأقاليم القاحلة وشبه القاحلة في المكسيك نيكاراغوا: برنامج التنمية الاقتصادية للمنطقة القاحلة في نيكاراغوا فنزويلا: مساندة صغار المنتجين في المناطق شبه القاحلة بولاية فالكون ولارا
	شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا	الجزائر: مشروع إدارة أحواض مستجمعات المياه جمهورية مولدوفا: مشروع الخدمات المالية الزراعية المغرب: مشروع تنمية الإنتاج الحيواني وتطوير المراعي في الإقليم الشرقي - المرحلة الثانية السودان: مشروع الري الفيضي في القاش تركيا: مشروع تنمية سيفر أرزينجان
المجموع	416.3 مليون دولار أمريكي	

<sup>1</sup> إن أرقام البرنامج الإقراضي ذات طابع إشاري. على أن البرنامج الإقراضي الشامل لعام 2003 لن يتجاوز المبلغ الإجمالي الذي اعتمده المجلس التنفيذي بوحدة حقوق السحب الخاصة للأغراض التخطيطية.



21 - ستظل مهمة تنفيذ الإطار الاستراتيجي هي محور اهتمام برنامج عمل دائرة إدارة البرامج لعام 2003. وقد بدأت هذه العملية في عام 2002 بخلوة تدارسية على مستوى الدائرة تبعتها خلوات مماثلة لكل قسم بغية رسم الأهداف وتحديد الأنشطة في عامي 2002 و 2003 لمساندة أهداف الإطار الاستراتيجي. وقد تم ترتيب أهداف وأولويات دائرة إدارة البرامج لعام 2003 على النحو التالي: (i) تعزيز الأثر؛ (ii) إدارة المعلومات، بما في ذلك الأنشطة والعمليات الجديدة الممولة من موارد إضافية؛ (iii) حماية البرنامج الإقراضي لضمان تسليم المقدار السنوي المستهدف للإقراض.

22 - ويتطلب النهوض بالأوضاع المعيشية لسكان الريف تعزيز المنظمات المحلية، الخاصة منها والعامة، مما يمنح فقراء الريف صوتا مسموعا فيما يهمهم من قرارات. ورغم توافر بعض القدرات المؤسسية في العديد من المناطق الريفية، فإن الأمر يقتضي توفير قسط أكبر من الاهتمام والدعم لإرساء صلة واضحة مع عمليات الصندوق وينبغي أن تركز الجهود اللازمة لتحسين الدخل على زيادة الإنتاج الزراعي والإنتاجية الزراعية وعلى الترويج للأنشطة غير الزراعية لتطوير قدرة القطاع على المنافسة. ويعتبر ذلك أمرا أساسيا للاستفادة من فرص الأسواق الجديدة في سياق العولمة.

23 - يشكل تعزيز الأثر حجر الزاوية في أنشطة دائرة إدارة البرامج لعام 2003. ودعما للنهوض بتحقيق الأثر (الإبلاغ عنه) فستزود المشروعات الجارية والجديدة بنيل رصد وتقييم المشاريع الذي أعده مكتب التقييم والدراسات بالتعاون مع دائرة إدارة البرامج، كما ستتم مواصلة هذا الدليل وفقا للاحتياجات. ويمكن اعتبار ذلك الخطوة الثالثة في التسلسل المنطقي لترويج أسلوب الإدارة الموجهة نحو النتائج في مختلف مراحل دورة المشروعات. وكانت الخطوتان السابقتان قد تضمنتا الاستخدام المنتظم لنهج الإطار المنطقي وإدخال الملف الأساسي. وانصب تركيز تلك الخطوتين على مرحلة التصميم. وسيتم التوسع المنتظم في تطبيق هذا النهج ليغطي مرحلة التنفيذ عبر تحسين القدرات المحلية، ولا سيما قدرات مدراء المشروعات، فيما يتصل بالتخطيط الموجه نحو النتائج لبرامج العمل والرصد المتواصل للتقدم المحرز. وبالإضافة إلى ذلك فسيتم تعزيز تحقيق الأثر بدرجة أكبر باستخدام الأدوات المتوافرة والتماس أدوات جديدة ومبتكرة، لترسيخ الحضور الميداني للصندوق وقدرته القطرية، ولا سيما من خلال الإشراف النشط لنوي الخبرات المحليين، ومساعدة هيكل الدعم شبه الإقليمية، والتعاون مع الوكالات الإنمائية الأخرى.

24 - حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة. أمدت هذه الأنشطة ضمن عمل دائرة إدارة البرامج خلال عام 2002 وما بعده. ومن الواجب أن يركز تدعيم الدور التحفيزي للصندوق على برنامج أقرض متين مع مساندة تكميلية على شكل منح المساعدة التقنية. ولذلك فستنفذ أنشطة التحليل، واستقطاب التأييد، وحوار السياسات من خلال الإجماع المنتظم لتدابير إصلاح السياسات وتحويل المؤسسات في العمليات القطرية في مختلف مراحل دورة المشروعات. ومثل هذا الحوار سيكون، بل يجب أن يكون، انتقائيا بحيث يركز على القضايا الناشئة عن عملية تجهيز البرامج وتنفيذها، وأن يتم كيفما وحالما يتوافر أساس كاف للقيام بذلك. وسيلتمس هذا الحوار مباشرة مع الحكومات، وبصورة غير مباشرة عبر توفير الدعم لشركاء المجتمع المدني بغية تعزيز قدرتهم على المشاركة النشطة في تدابير إصلاح السياسات التي تهم المجموعة المستفيدة للصندوق.

25 - وتوفر استراتيجيات الحد من الفقر إطارا للصندوق لتمكين منظمات الفقراء (رابطات المزارعين، المنظمات المجتمعية) من المشاركة في صياغة الاستراتيجيات التي تلبي احتياجات ومطالب فقراء الريف، ولبناء قدرتها على



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

رصد تنفيذ تدابير الإصلاح المعتمدة. وفي هذا السياق فإن الصندوق سيساند تيسير الحوار بين الفقراء، والمجتمع المدني، والحكومات عبر تمويل حلقات العمل والأشكال الأخرى من المشاورات على الصعيدين المحلي والوطني، من خلال أنشطة المشروعات، وكذلك عبر عمليات خاصة ممولة بمنح المساعدة التقنية والأموال المنتمية.

26 - ويعتبر إعداد وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية وسيلة أساسية في تحليل المؤسسات وحوار السياسات ولتعميق علاقات الشراكة القطرية. وقد وفرت الندوات التدارسية غير الرسمية التي عقدت أثناء دورات المجلس التنفيذي عام 2002 اقتراحات قيمة عن هيكل ومحتوى الوثائق المذكورة وأبرزت أهمية المشاورات القطرية مع الجهات المعنية. وضمن عملية صياغة (أو استعراض) وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية، فإن حلقات عمل الجهات المعنية المتعددة ستشكل أداة مشتركة في مختلف الشعب الإقليمية.

27 - سيجري التماس علاقات عمل وثيقة بين دائرة إدارة البرامج وقسم السياسات الجديد في دائرة الشؤون الخارجية، وذلك كوسيلة لضمان إدراج الحقائق المحددة من الميدان في عملية حوار السياسات على مستوى المؤسسة.

### أفريقيا الغربية والوسطى (شعبة أفريقيا الأولى)

28 - برنامج الإقراض - تعترم الشعبة تقديم ستة إلى سبعة مشروعات إلى المجلس التنفيذي عام 2003 بقيمة إجمالية قدرها 76.5 مليون دولار أمريكي (بوركينافاسو، الكاميرون، تشاد، غينيا بيساو، نيجيريا، السنغال، سيراليون). وبالنظر إلى حالة عدم اليقين المتأصلة في الإقليم، فقد أدرجت مشروعات للكونغو ولجمهورية الكونغو الديمقراطية كمشروعات احتياطية.

29 - التمويل المشترك - تم بالفعل تحديد عدة علاقات للتمويل المشترك، وسيتم تطوير بعضها الآخر أثناء المضي قدما في تصميم المشروعات لرفعها إلى المجلس التنفيذي في عام 2003. ويزمع الصندوق المشاركة في تمويل برنامج وطني للتمويل الصخري في نيجيريا يقوده البنك الدولي/الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. وثمة مداولات جارية أيضا مع جهات مانحة أخرى للمشاركة في تمويل عدد من التصميمات العائدة إلى مبادرة الصندوق. وتشمل الجهات المحتملة المشاركة في التمويل المصرف الائتماني الألماني للإعمار في بوركينافاسو؛ وحكومة البرتغال ومصرف التنمية الأفريقي في غينيا بيساو؛ ومصرف التنمية لغرب أفريقيا في السنغال ومصرف التنمية الأفريقي والبنك الدولي في سيراليون.

30 - الأثر - ستواصل الشعبة اتباع الأسلوب الذي بدأت بتطبيقه عام 2002 والتمثل في ضمان مشاركة مدراء الحوافز القطرية في نصف بعثات الإشراف على الأقل التي يتم في ظلها تجهيز خطط العمل والميزانيات السنوية. وسيكفل ذلك حضورا للصندوق عند اتخاذ موظفي المشروعات والمؤسسات المتعاونة لأهم القرارات. وسيجري إطلاق برنامج لتدريب موظفي المشروعات بالاستفادة من مساهمات عدة مصادر تشمل دليل الرصد والتقييم المشار إليه آنفا، وبرنامج التدريب على الإدارة الزراعية في أفريقيا، ومشروع الوحدات النموذجية التدريبية الذي أعدته شركة التعاون والتأمين التقني (شركة استشارية فرنسية).



31 - وستشكل فيدافريكا- الثانية، وهي المرحلة الثانية من شبكة المشروعات التي يرهاها الصندوق في أفريقيا الغربية والوسطى، حلقة وصل مهمة بين موظفي المشروعات الإقليمية والجهات المعنية الإقليمية الأخرى عام 2003. وتشمل المجالات الرئيسية التي تنصب عليها جهود برنامج منح المساعدة التقنية عام 2003 تصميم وتنفيذ "الجيل الثاني" من منح المساعدة التقنية الخاصة بالبحوث الزراعية التي تعود إلى مبادرة الصندوق وذلك بالتعاون مع الجماعة الاستشارية لمراكز البحوث الزراعية الدولية. ويشمل ذلك المضي في تعزيز الصلات مع مشروعات القروض؛ وتدعيم القدرات الاقتصادية - الاجتماعية؛ وتطبيق نظام تنافسي للمنع في صفوف الشركاء الوطنيين لضمان قدر أكبر من الصرامة والاستجابة لأولويات المزارعين؛ وتنشيط التبادل بين المنح بشأن الأساليب المثلى. وستكفل منحة الشعبة الخاصة بتعميم الاهتمام بقضايا التمايز بين الجنسين (بدعم من الأموال المتممة الإيطالية والنرويجية) زيادة التركيز على القضايا المذكورة في المشروعات الجارية والجديدة. وسيتم الشروع في خطة تجهيز المشروع وتنفيذها الخاصة بمشروع النيجر الجديد لمتابعة مسألة تسخير الابتكارات في سياق المشروع ولتقدير عوامل تحفيز الآلية الافتراضية المرنة. وبناء على الدروس المستخلصة من هذه العملية ستقوم الشعبة بصورة منتظمة باستعراض مدى ملائمة عوامل التحفيز في مشروعات الآلية الافتراضية المرنة الأربعة المتبقية التابعة لها وستعد خطة لتعديلها حسب ما هو مناسب. وفي سياق منحة إقليمية للبحوث الزراعية الخاصة بتنمية زراعة اللوبياء فستدعم الشعبة تطوير الأدوات اللازمة لرصد أثر التدريب على المكافحة المتكاملة للآفات الجارية في إطار مدارس المزارعين الحقلية.

32 - حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة - رهنا بالحوار الدائر مع الحكومات فإن الشعبة ترمع إنجاز ثلاث إلى خمس وثائق للفرص الاستراتيجية القطرية عام 2003. وتشمل البلدان المحتملة كلا من بنين وبوركينا فاصو والكاميرون وغينيا الاستوائية والغابون وتوغو. وستواصل الشعبة السعي لإدراج مسائل التنمية الريفية والزراعية على النحو الملائم في وثائق الاستراتيجية القطرية للحد من الفقر وذلك عبر الحفاظ على حوار نشط مع الحكومات والشركاء، وتوفير المساندة على شكل مساهمات الخبراء الاستشاريين وتعليقات الصندوق على المسودات الأولى لتلك الوثائق. وبالإضافة إلى ذلك فإن الشعبة ستساند الاثخراط والمشاركة المباشرة لمنظمات المنتجين، ومجموعات المزارعين، ومنتدى مجموعات المصالح في المجتمع المدني الريفي في عملية صياغة تلك الوثائق. وفي البلدان التي يجري فيها تجهيز هذه الوثائق فإن الشعبة ستكفل اتساق ذلك مع عمليات إعداد و/أو تحديث وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية.

33 - وبالتشارك مع الحكومة، والمجتمع المدني، والجهات المانحة ذات الأفكار المماثلة، ستساند الشعبة تدابير إصلاح السياسات المشتملة على تطوير الأطر القانونية والتنظيمية المناسبة للتمويل الصغرى في بنين والكاميرون؛ وإجراءات ملموسة لزيادة الطابع المناصر للفقراء في نظم اللامركزية في غانا، وغينيا، والسنغال؛ والأطر المؤسسية المناسبة لتعزيز كفاءة تسليم الخدمات الريفية في الكاميرون ونيجيريا. وستسهم مساندة الشبكة الإقليمية لمجموعات المنتجين في تعزيز القدرات المتصلة بالسياسات واستقطاب التأييد في هذه المجموعة المهمة من مجموعات الجهات المعنية. وسيشكل المحور الإقليمي ذو الجهات المانحة المتعددة في أبيدجان، كوت ديفوار، وسيلة هامة أيضا لتيسير تحليل وحوار السياسات. وستوفر شعب أفريقيا الأولى، والثانية، والشرق الأدنى وشمال أفريقيا المساعدة التقنية والاستشارية لأمانة الشراكة الجديدة للتنمية في أفريقيا لشحن تركيز خطة عمل الشراكة على الفقر الريفي بشكل أكبر. ومن خلال المنح المقدمة إلى رابطات المزارعين والى منظمين إقليميين هما الاتحاد الاقتصادي والنقدي لغرب أفريقيا



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

واللجنة الدائمة المشتركة بين الدول لمكافحة الجفاف في منطقة الساحل، فإن الشعبة ستسعى إلى تعزيز قدرات الجهات المعنية الإقليمية على التأثير على عملية وضع القرارات في الشراكة الجديدة المذكورة.

34 - وبالإشتراك مع دائرة الشؤون الخارجية فسيتم إرساء برنامج لاستقطاب التأييد بمساعدة أجهزة الإعلام. وسيركز هذا البرنامج على الجهات المانحة الرئيسية وواضعي القرارات الإقليميين والوطنيين وذلك لتعزيز الدور التحفيزي للصندوق عبر إبراز أهمية التنمية الزراعية والريفية في الحد من الفقر بصورة فعالة. وفي هذا السياق فإن هناك عددا من الأنشطة المقترحة المتعلقة بالذكرى الخامسة والعشرين لإنشاء الصندوق. وتشمل هذه الأنشطة سلسلة من التحقيقات الإعلامية (برامج تليفزيونية وإذاعية ومقالات صحفية ومطبوعات) التي تعطي أمثلة ناجحة من المشروعات في الإقليم؛ وتنظيم اجتماع إقليمي لمجموعة صغيرة من واضعي القرارات ذوي المستوى الرفيع بغية بناء ائتلاف إقليمي لمكافحة الفقر الريفي؛ وقيام مشروعات الصندوق الميدانية في كل بلد ذي حافظة نشطة للصندوق بتنظيم "يوم لمكافحة الفقر الريفي" بمشاركة كل الجهات المعنية الحاضرة هناك إلى جانب الحكومة المعنية وذلك على أعلى المستويات.

35 - وتعتبر علاقات الشراكة عنصرا محوريا في كل عمليات الشعبة، وستواصل المبادرات العديدة من السنوات السابقة (المشاوراة السنوية مع الجهات الشريكة الرئيسية الثنائية ومتعددة الأطراف، والتماس التمويل المشترك، وتنشيط التعاون شبه الإقليمي عبر منح المساعدة التقنية للبحوث الزراعية، وتنفيذ محور إقليمي متعدد الجهات المانحة). وستقدم مساعدات مرحلة ما بعد النزاع (جمهورية الكونغو الديمقراطية وسيراليون) عبر الأطر المشتركة المنسقة للجهات المانحة. وستنفذ كل أنشطة حوار السياسات بالتعاون مع الجهات المانحة الأخرى وبمشاركة المجتمع المدني إلى أقصى درجة.

### شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية (شعبة أفريقيا الثانية)

36 - برنامج الإقراض - سنتقدم الشعبة إلى المجلس التنفيذي عام 2003 بخمسة إلى ستة مشروعات (أنغولا، أثيوبيا، كينيا، مدغشقر، موزمبيق، جمهورية تنزانيا المتحدة) بقيمة إجمالية قدرها 75.0 مليون دولار أمريكي. وفي عام 2003 لن يكون الهدف ذو الأولوية هو زيادة حجم البرنامج الإقراضي، بل تحسين نوعيته من حيث الأثر المباشر، ومن زاوية النهوض بشكل كبير بمستوى الأساس الذي يستند إليه توليد الأثر التحفيزية.

37 - التمويل المشترك - ستم المشاركة في تمويل المشروعات حينما يكون هناك النقاء في المصالح القطاعية والاستراتيجية، والمنهجية بين الشعبة والوكالة المانحة مما يمكن أن يزيد من قيمة النشاط المعني. وهكذا فإن التمويل المشترك سيتسم بالطابعين العملي والاستراتيجي. وفي هذه اللحظة فإن فرص التمويل المشترك عام 2003 تشمل برنامج المناطق الرعوية في أثيوبيا (بتمويل مشترك هام من البنك الدولي)، ومشروع جنوب نيانزا في كينيا (الصندوق البلجيكي للمحافظة على الحياة) ومشروع ماقام في مدغشقر (بالاشتراك مع صندوق الأوبك)، وبرنامج التكنولوجيا والإرشاد والبحوث في القطاع الزراعي في جمهورية تنزانيا المتحدة (بالاشتراك مع البنك الدولي)، وبرنامج دعم التمويل الريفي في موزمبيق (بالاشتراك مع الجهات الثنائية).





38 - الأثر - وفيما يتصل بالأثر المباشر فإن برنامج القروض الحالي سيحظى بمساندة مكثفة. وستنصب المدخلات المزيدة على ما يلي بشكل خاص: (i) مساندة وتعزيز قدرات الإدارة في صفوف موظفي تنسيق البرنامج؛ (ii) ضمان تركيز أنشطة إدارة البرامج الجارية والإشراف عليها على تحقيق النتائج والإبلاغ عنها مباشرة؛ (iii) تنشيط وتبادل المعلومات والخبرات بين موظفي المشروعات.

39 - ستزيد الشعبة من عدد استعراضات الحوافز القطرية وتنهض بتركيزها. وستوفر هذه الاستعراضات (المنفذة بصورة مشتركة من جانب الحكومات، والصندوق، وموظفي المشروعات، والجهات المعنية المحلية الأخرى) محفلا لتقدير عمليات الحوافز القطرية وتوجيهها. وستتناول هذه الاستعراضات، ضمن جملة أمور، القضايا الرئيسية لتنفيذ وأداء الأثر، والعلاقة بين 'وجهة' الحافزة وتحول ظاهرة الفقر، وقابلية التكرار.

40 - إن علاقة الشعبة بمكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع آخذة بالتطور، وسيواصل السعي خلال عام 2003 لتحقيق التكامل بين عمل مدراء الحوافز القطرية للصندوق ومدراء مشروعات المكتب المذكور. وسيشكل ضمان تفهم المكتب وتبنيه للاستراتيجية الإقليمية بشكل كامل نقطة انطلاق في العلاقة الجديدة. وستشمل الأنشطة تدريب مدراء المشروعات، وحلقات عمل مواضيعية لمدراء المشروعات في الإقليم، ودعم تقني مباشر للتنفيذ في ظل التوجيه الشامل لمدراء الحوافز القطرية.

41 - تتخذ المشروعات، أكثر فأكثر، صبغة برنامجية كما يتزايد ارتباطها بالقضايا الأساسية للسياسات والمؤسسات. وفي بعض الحالات فإن ذلك يتطلب تنوع مصادر الدعم الإشرافي. وفي اثنين من مشروعات التمويل الريفي (مشروع في أثيوبيا وآخر في أوغندا) فإن البنك الدولي سيضطلع بمهمة المؤسسة المتعاونة مع الصندوق.

42 - تتزايد دعوة الحكومات ومجموعات الجهات المانحة إلى توفير الحضور الميداني. وستقوم الشعبة بتوسيع الاستثمار في القدرة والتعاون على المستوى القطري، ولاسيما فيما يتصل بدعم التنفيذ.

43 - حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة - ليس حوار السياسات واستقطاب التأييد مجالاً متزايد الأهمية في الشعبة فقط، بل إنه يحظى باهتمام متصاعد من جانب الحكومات في الإقليم المنخرطة جميعاً في عمليات إصلاح السياسات. وتوفر وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية الآلية اللازمة لإدماج عمليات حوار السياسات والإصلاح في برامج الإقراض القطرية. وفيما يتصل بعام 2003، فإن الشعبة ترمع تجهيز نحو ثلاث وثائق للفرص الاستراتيجية القطرية والتي ستعكس كما هو محتمل بملاوي، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وزامبيا. وبالإضافة إلى ذلك فستلتمس موارد متممة لتوفير المساعدة لأمانة الشراكة الجديدة للتنمية في أفريقيا لتطوير حوار هذه الشراكة حول التنمية الريفية والحد من الفقر (أنظر أيضاً الفقرة 33).

44 - وستكون وثائق استراتيجية الحد من الفقر، وبصورة أوسع تنفيذ استراتيجيات للحد من الفقر التي تراعي العوائق التي تواجه فقراء الريف وما يتاح لهم من فرص، من بين مجالات التركيز الخاصة خلال عام 2003. ويتم إرساء الأسس اللازمة لذلك عبر إعداد تحليلات مفصلة لكل وثائق استراتيجية الحد من الفقر في الإقليم بهدف تحديد البلدان والميادين ذات الأولوية لمتابعتها عام 2003.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

45 - وفي عام 2003، سترفع الشعبة من مستوى مساهماتها في المنديات الدولية، والإقليمية، والوطنية المعنية بالتنمية الريفية والحد من الفقر (وهو ما سيحتل على روابط مع أنشطة الذكرى الخامسة والعشرين)؛ وذلك كوسيلة لتعلم المزيد عن القضايا الأساسية في الإقليم، وكذلك للتأثير على واضعي السياسات الرئيسيين على المستويات الوطنية، والإقليمية، والوطنية.

46 - وفي عام 2003، سيزداد التركيز على توليد المعارف، أي الإبلاغ عن الخبرات وتحليلها واقتسامها على مستوى البرامج والمشروعات. وتحقيقاً للتصاغر ضمن الحوافز الإقليمية وخارجها وتوفيراً لخيارات ملموسة لتطوير السياسات والبرامج الوطنية فسيتم ذلك ضمن الشعبة، وفي مختلف وحدات الصندوق، ومع الشركاء الرئيسيين. وكجزء من عملية تعزيز القدرات سيتم إيلاء اهتمام متزايد لتمكين منسقي المشروع العاملين في ميادين مواضيعية متماثلة أو المعنيين بقضايا متشابهة من التعلم من بعضهم البعض. وستشكل الزيارات المتبادلة وحلقات العمل شبه الإقليمية عناصر مهمة في مثل هذا النهج. وضمن الشعبة فإن تحسين التفهم يجب أن يكون أيضاً من بين المدخلات الحاسمة في عملية حوار السياسات. وسيجرى السعي لاقتسام المعارف في صورة تفاعل واسع قوي وذلك من خلال إنشاء منديات مواضيعية، وتدعيم تمثيل الشعبة في فرق تجهيز المشروعات، والاستخدام الانتقائي لمنح المساعدة التقنية كوسيلة لاكتساب خبرات متعددة الأقطار. وعلى المستوى المؤسسي فإن الشعبة ستدعم بنشاط، بل وسنقود أحياناً، إنشاء شبكات للمعارف في ميادين مواضيعية مختارة.

### شعبة آسيا والمحيط الهادي

47 - البرنامج الإقراضي - ستطرح شعبة آسيا والمحيط الهادي سبعة مشروعات استثمارية جديدة أمام المجلس التنفيذي في عام 2003 (بنغلاديش، كمبوديا، الصين، الهند، إيران، باكستان، سريلانكا) بقيمة إجمالية قدرها 132 مليون دولار أمريكي.

48 - التمويل المشترك - يعتبر هذا التمويل هدفاً مهماً حيث أنه يحفز علاقات الشراكة الفكرية والمالية المستندة إلى غاية مشتركة هي الحد من الفقر. وفي عام 2003 فإن البرنامج الإقراضي للصندوق يسعى إلى توفير التمويل المشترك لمشروع تنمية بري فنغ وسفاري رينغ في كمبوديا مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛ ولمشروع تحسين موارد الرزق في إقليم الهيمالايا في الهند مع برنامج الأغذية العالمي، وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة، ومركز بحوث التنمية الدولية؛ ولمشروع التنمية المجتمعية في باكستان مع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة؛ ولبرنامج تمويل الفرص المتساوية في إيران مع مصرف كيشافري؛ ولمشروع مساندة موارد الرزق المستدامة في سريلانكا مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأغذية والزراعة.

49 - الأثر - إن تحسين نوعية الحافظة الإقليمية وزيادة تركيزها على قضايا السياسات وتحقيق الأثر يشكل أساساً لتعزيز دور الصندوق التحفيزي. وسيتم ذلك عبر تقوية تقييم المشروعات والبرامج وتنفيذها. ويمكن النهوض بإدارة مشروعات الصندوق وقدرتها التقنية من خلال ضمان قدر أكبر من التكامل بين الصندوق ومؤسساته المتعاونة. وسيوفر الدعم لبناء القدرات بغية تعزيز نظم الرصد والتقييم، وإدراج تقدير الأثر التشاركي في وظائف إدارة المشروعات. وسيتحقق ذلك في سياق أقلمة دليل رصد وتقييم المشاريع الذي أصدره الصندوق مؤخراً. وفي الوقت ذاته فسوف



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المزيد من الدعم التقني عبر زيادة عدد بعثات متابعة التنفيذ، وتحسين نوعية عمليات استعراض منتصف المدة، والنهوض بتنسيق المدخلات التي توفرها المؤسسات المستفيدة من منح الصندوق في الإقليم.

50 - وستنشط عمليات اقتسام المعلومات والخبرات بين مختلف الجهات المعنية عبر مبادرة ممولة من الصندوق هي برنامج الربط الشبكي الإلكتروني للمشروعات الريفية في آسيا والمحيط الهادي، وحلقات العمل شبه الإقليمية المعنية باستعراض الحوافز، وتبادل الزيارات، والنهوض بالتعاون الداخلي والعمل الجماعي، والدراسات المواضيعية. وفي هذا السياق فإن منح المساعدة التقنية المقترحة تشمل: (i) دراسة لتدابير الإصلاح الزراعي في آسيا؛ (ii) برنامج تدريبي عن النهج الناجحة لبناء المنظمات المستدامة للفقراء؛ (iii) ثلاثة برامج بحوث عملية عن التسويق التجاري المستدام للنباتات الطبية والعطرية في آسيا (مركز بحوث التنمية الدولية)؛ والحد من الفقر عبر الإدارة الحرجية المستدامة (مركز البحوث الحرجية الدولية)؛ وتعميم الاهتمام بقضايا التمايز بين الجنسين.

51 - حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة - ترمع الشعبة تحديث وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية المتعلقة بالهند خلال عام 2003 واستخدام العمليات المزمعة لتقييم الحافظة القطرية في الصين ولاوس كأساس لتتقح وثيقتي الفرص الاستراتيجية القطرية الخاصتين بهذين البلدين. وسيشكل الجمع بين قروض المشروعات وعناصر منح المساعدة التقنية أداة رئيسية لتعزيز الدور التحفيزي للصندوق، ولاسيما في الصين، والهند، وسري لانكا.

52 - وفي إطار أنشطة الذكرى الخامسة والعشرين، ستسهم الشعبة في تنظيم حلقة عمل دولية عن تعميم الاهتمام بقضايا التمايز بين الجنسين في إقليم آسيا. وسيستكمل هذا النشاط بالمشاركة في المنتديات الإقليمية والدولية، ولاسيما عبر المبادرات المتصلة بالاحتفال بالذكرى الخامسة والعشرين لإنشاء الصندوق. وسييسر إعداد المطبوعات المعنية عملية تعزيز سمعة الصندوق كمنصة للتنمية الريفية في الإقليم. ومن المزمع الانخراط بنشاط في عمليات إعداد وثائق استراتيجية الحد من الفقر في كمبوديا عبر مساندة إعداد خرائط الفقر، وكذلك في فييتنام ومنغوليا من خلال متابعة تنفيذ وثائق استراتيجية الحد من الفقر.

### شعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي

53 - البرنامج الإقراضي - من المزمع تقديم أربعة مشروعات خلال عام 2003 (البرازيل، غواتيمالا، المكسيك، نيكاراغوا، وفينيزويلا) بقيمة إجمالية قدرها 70 مليون دولار أمريكي. ويبرز برنامج القروض المقترح بعض العناصر لتعزيز عمليات الصندوق بغية تنفيذ الاتجاهات الشاملة والإقليمية للصندوق بفعالية وكفاءة. وسيشمل ذلك: (i) تصميم المشروعات القطرية ضمن إطار استراتيجية إقليمية؛ (ii) التركيز بقوة عام 2003 على تقدير أثر الأنشطة الإقراضية وغير الإقراضية؛ (iii) حشد الموارد للمبادرات المبتكرة للحد من الفقر؛ (iv) تدعيم التفاعل ضمن الإقليم ومع الأقاليم الأخرى بهدف استحداث وسائل جديدة للحد من الفقر.

54 - التمويل المشترك - ستواصل الشعبة استطلاع فرص التمويل المشترك للمشروعات قيد التصميم. وقد أبدى مصرف التكامل الاقتصادي في أمريكا الوسطى وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي اهتماما بتوفير التمويل المشترك للمشروع الجديد المقترح لغواتيمالا وثمة اتصالات جارية مع مؤسسة الأنديز للتنمية لتوفير موارد التمويل المشترك



لمشروع فينيزويلا (مشروع مساندة صغار المنتجين في المناطق شبه القاحلة بولايتي فالكون ولارا - المرحلة الثانية). وتتواصل الاتصالات مع مصرف التنمية للبلدان الأمريكية فيما يتصل بالعمليات المحتملة للتمويل المشترك.

55 - الأثر - يؤدي نشوء البلدات الصغيرة والمدن المتوسطة، إلى جانب الترويج للمناطق الاقتصادية، بيئة مواتية للحد من الفقر عبر تحفيز الطلب على السلع والخدمات في الأسواق المحلية ومن خلال خلق فرص العمل. ويمكن تحقيق تحسن ملحوظ في عمليات الصندوق بالاعتماد على ما يلي: إرساء علاقات الشراكة؛ واستحداث منتجات جديدة؛ وترويج أنشطة التعلم عبر الأقاليم. ويفضل توسيع التفاعل ضمن الأقاليم وفيما بينها، فإن الشبنة تتوقع المساهمة في تعزيز الأثر وتمتين الحد من الفقر في الإقليم والاستفادة من الجهود المبذولة في الأقاليم الأخرى.

56 - وتزعم الشبنة تقوية تحالفات العمل القائمة وذلك مثلاً مع الجماعة المعنية بالتنمية الريفية والمشاركة بين الوكالات التي تضم اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والكاريبي، ومنظمة الأغذية والزراعة، والوكالة الألمانية للتعاون التقني، والصندوق، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، ومعهد التعاون الزراعي للبلدان الأمريكية، والبنك الدولي، والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. وستجرى دراسات تقنية، تحدها الشبنة، في المجال الاستراتيجي لإدارة المعرفة، مثل تطبيق اللامركزية في هيئات القطاع العام، والخدمات المالية الريفية، والوصول إلى الأسواق والسكان الأصليين بغرض تحديد الأدوات والأنشطة المقبلة بفعالية أكبر.

57 - وتضطلع منح المساعدة التقنية بدور بارز في استراتيجية الصندوق في شبة أمريكا اللاتينية والكاريبي من حيث أنها توفر المساندة للمشروعات، وتروج لأوجه التضافر وتيسر الصلات مع المجتمع المدني. وستعمل المؤسسة الإقليمية للتدريب على التنمية الريفية (المرحلة الثانية) على الترويج لوسائل جديدة للتدريب وإدارة المعارف في الإقليم لمساندة حافظة قروض الصندوق. وستسعى منح المساعدة التقنية الخاصة بالبحوث الزراعية إلى تنشيط الوصول العادل إلى التقانات الجديدة والأنشطة المدرة للدخل أمام صغار المزارعين في الأرجنتين، والبرازيل، وباراغواي.

58 - حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة - من المزمع عام 2003 إعداد وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية لأربعة بلدان في الإقليم، هي كولومبيا وغواتيمالا وإكوادور وشيلي (متابعة). وسيسهّم ذلك في مساندة عمليات حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة. وتزعم الشبنة تسليط الأضواء على الصندوق من خلال التعريف بالمبادرات المقترحة على المستويات الوطنية والإقليمية بهدف زيادة اهتمام الحكومات بقضايا الفقر الريفي. وبالإضافة إلى ذلك فإن الشبنة ستعزز من قدرات الموظفين في ميدان تحليل السياسات والحوار بشأنها بحيث تنصب على بضعة بلدان في مجالات استراتيجية. وستدعم هذه الجهود من خلال منح المساعدة التقنية والأموال المتمنة.

59 - سيعطي البرنامج الإقليمي لمساندة السكان الأصليين في حوض الأمازون - المرحلة الثالثة، الأولوية لتدعيم قدرة السكان الأصليين في حوض الأمازون ومنظمتهم، وسيعمل على ترويج الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية في الغابات الاستوائية، وسيدعم السكان الأصليين في حوارات السياسات المحلية، والوطنية، والدولية. وستسعى المرحلة الثانية من برنامج مساندة منطقة السوق المشتركة للمخروط الجنوبي إلى تدعيم الأثر التحفيزي للصندوق مع اهتمام خاص بتصميم سياسات مبتكرة للحد من الفقر الريفي، والاستفادة في ذلك من الفرص الجديدة والناشئة عن العملية الجارية للعولمة والتكامل الإقليمي. وتزعم الشبنة، مثلاً، تنظيم منتدى للتفاعل بين المشروعات في البرازيل وأفريقيا



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المنطقة بالبرتغالية، انطلاقاً من أنغولا، وبتنوع من الأموال التكميلية؛ أو منتدى تبادل الخبرات بين البرازيل والهند؛ وستمول هذه الأنشطة من اعتماد تمويل تجهيز البرامج.

### شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا

60 - البرنامج الإقراضي - تعترم الشعبة طرح خمسة مشروعات عام 2003 (الجزائر، جمهورية مولدوفا، المغرب، السودان، تركيا) وذلك بقيمة إجمالية قدرها 63 مليون دولار أمريكي. وتتصب حافظة قروض الشعبة على الهدف الاستراتيجي ذي الأولوية المتمثل في الوصول إلى الموارد الطبيعية وضمان الإدارة المستدامة لها (الأراضي، والمياه، والمراعي). وبالتوازي مع ذلك فإن أهداف تمكين الفقراء، وبناء المؤسسات، وتوفير الخدمات المالية الريفية مدرجة كعناصر أصيلة في البرامج.

61 - التمويل المشترك - ستتابع الشعبة استطلاع فرص التمويل المشترك للمشروعات قيد التصميم وضمان المزيد من الأموال لبرنامج الإغاثة والتنمية في غزة والضفة الغربية. ومن المنتظر أن يشارك صندوق منظمة البلدان المصدرة للنفط (الأوبك) بتمويل مشروع في تركيا؛ كما تستكشف إمكانيات توفير التمويل المشترك من وكالة ثنائية لمشروع جمهورية مولدوفا.

62 - الأثر - من بين المشروعات الخمسين الجارية عام 2002 فإنه: (i) ستمت متابعة نسبة 25% بصورة وثيقة على أساس الأولوية عبر توفير موارد إضافية لتعزيز الدعم اللازم للنهوض بالأداء والأثر؛ (ii) ستستفيد خمسة مشروعات من منح البرنامج الموسع للتعاون بين الصندوق والمنظمات غير الحكومية للقيام بأنشطة رائدة ومبتكرة؛ (iii) سيجرى استكمال البرنامج الجاري لتعميم الاهتمام بقضايا التمايز بين الجنسين في الإقليم ببرنامج مماثل خاص ببلدان أوروبا الوسطى والشرقية والدول المستقلة حديثاً. وسيطلق برنامج التدريب على الإدارة الزراعية في شمال أفريقيا وسيدخل حيز التنفيذ في كل من الجزائر، والمغرب، وتونس من خلال حلقات العمل الخاصة بمديري المشروعات. كما ستعقد حلقتا عمل شبه إقليميتين تعنيان بالتنفيذ بغرض تقدير الأثر، واقتسام الخبرات، وبناء القدرات.

63 - ويشتمل برنامج منح المساعدة التقنية على أربع منح إقليمية تكمل برنامج القروض وتعني بالأولويات التالية: (i) نظم مساندة القرارات لتحسين كفاءة المدخلات الزراعية والحد من المخاطر المتصلة بالحبوب؛ (ii) الاستخدام الكفوء للمياه على مستوى المزرعة؛ (iii) تطوير الزراعة المحلية؛ (iv) الربط الشبكي بين مشروعات الصندوق.

64 - حوار السياسات وبناء علاقات الشراكة - سيتم تنقيح وثيقتي الفرص الاستراتيجية القطرية لكل من أرمينيا ومصر، مع تشديد خاص في كلتا الوثيقتين على فرص حوار السياسات وإرساء علاقات الشراكة. كما ستضم أنشطة حوار السياسات/الإصلاح مساندة تطبيق اللامركزية، والمشاركة في التمويل الريفي في ألبانيا، والمغرب، وجمهورية مولدوفا، ورومانيا، وسورية، وتونس، واليمن. وستوفر الشعبة دعماً نشطاً لتنفيذ وثائق استراتيجية الحد من الفقر في أرمينيا وجمهورية مولدوفا، وبلدان أخرى كلما حانت الفرصة.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

65 - وستتضمن الحملة الرامية إلى الترويج لتعميم الاهتمام بقضايا التمايز بين الجنسين وإبراز دور المرأة كعنصر فاعل من عناصر التغيير في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا عقد مداوالات مائدة مستديرة، وإقامة معرض، ومنح جوائز للمجتمع المحلي الذي يصيب أكبر قدر من النجاح في مناصرة حقوق المرأة. وتتيح الذكرى الخامسة والعشرون لإنشاء الصندوق فرصة للشعبة لتعزيز جهود استقطاب التأييد للتنمية الريفية في الإقليم. وسيتم استكمال برنامج استقطاب التأييد بحلقات عمل إقليمية بشأن تفويض مسؤوليات إدارة المياه إلى المستفيدين النهائيين.

### باء - برنامج السياسات واستقطاب التأييد

66 - تطالب الجهات الإنمائية الشريكة الثنائية منها ومتعددة الأطراف وكذلك حكومات البلدان المضيفة أكثر فأكثر بتوسيع مشاركة الصندوق في حوار السياسات بالنظر إلى ما يمتلكه من معرفة وبصيرة نفاذه في ميدان التنمية الريفية.

67 - بدأ العمل على رسم معالم نطاق، وأهداف، وأشكال عملية تحديد وظيفة الصندوق في ميدان السياسات. وثمة مهام سياسات تتصل بالعمليات، وأخرى ينبغي القيام بها في ظل سياق أوسع. ويمتلك الصندوق بالفعل مجموعة من الأدوات التشغيلية المتصلة بالمشروعات. ويشمل ذلك: (i) وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية؛ (ii) حلقات العمل لتوفير محافل للحوار مع الجهات المعنية؛ (iii) الانخراط في عملية وثائق استراتيجية الحد من الفقر للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن قضايا التنمية الريفية؛ (iv) حوار السياسات خلال عملية تجهيز المشروعات لتوفير الفرص لصياغة السياسات. وسيستفيد الصندوق من الشبكات القائمة (داخل الصندوق وخارجه على حد سواء) وسينشئ شبكات جديدة في الميادين التي تفتقر إليها لتحقيق التضافر. وبالنسبة لمهام السياسات ضمن السياق الواسع، فقد أنشأ الصندوق شعبة للسياسات ضمن دائرة الشؤون الخارجية والتي ينبغي أن تدخل مرحلة التشغيل الكامل عام 2003.

68 - سيمتدحور برنامج استقطاب التأييد عام 2003 في المقام الأول حول الذكرى الخامسة والعشرين التي تتيح للصندوق فرصة لا للتمتع في إنجازات الصندوق على مدى السنوات الخمس والعشرين الماضية فحسب، بل وللنظر إلى آفاق المستقبل وإلى تحدي الحد من الفقر في سياق الأهداف الإنمائية للألفية. ويشكل ذلك فرصة ممتازة للاستفادة من الخبرات المكتسبة فيما يتصل بتقرير الفقر الريفي لعام 2001 والمشاورات التي عقدت أثناء تحضير الاستراتيجيات الإقليمية، والاستقطاب التأييد بقوة للتنمية الريفية ولقضايا قراء الريف.

### جيم - تعبئة الموارد

69 - بلغت قيمة برنامج الإقراض السنوي للصندوق على مدى السنوات الثلاث الماضية 415 مليون دولار أمريكي في المتوسط. وساند برنامج الإقراض هذا البرامج والمشروعات بتكاليف استثمارية كلية وصلت في المتوسط إلى 922 مليون دولار أمريكي سنويا وهو ما يعني عامل اجتذاب للتمويل قدره 122 في المائة. وفي عام 2003 سيسعى الصندوق إلى المحافظة على عامل الاجتذاب ذاته في برنامجه الإقراضي، وسيعمل على تعبئة موارد محلية وتمويل مشترك خارجي لتغطية التكلفة الاستثمارية الإجمالية البالغة نحو 1 مليار دولار أمريكي لما يموله من مشروعات وبرامج.

70 - وعلى غرار السنوات الماضية، فإن الصندوق سيجهد لتعبئة التمويل المشترك عند مستوى لا يقل عن 30% من عملياته، وهو ما يناظر 150 مليون دولار أمريكي على الأقل، من المصادر المانحة الثنائية ومتعددة الأطراف.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

71 - وستواصل جهود تعبئة التمويل الخارجي لتغطية التزامات الصندوق في ظل مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون. وفي هذا المجال فإن الهدف هو توفير التغطية، على مدى الزمن، لنسبة تقرب من 66% من تكاليف الصندوق. وفي يوليو/تموز عام 2002 أشارت التقديرات إلى أن التكلفة الكلية التي يتحملها الصندوق في إطار مبادرة الديون تبلغ 308 ملايين دولار أمريكي بصافي القيمة الحالية. وحتى الآن بلغت قيمة التعهدات والمدفوعات من الجهات المانحة، بما في ذلك بلجيكا والاتحاد الأوروبي وألمانيا وإيطاليا وهولندا والسويد وسويسرا، نحو 49 مليون دولار أمريكي.

72 - وأخيراً، وبغية مساندة الأولويات الاستراتيجية للصندوق المعروضة في الإطار الاستراتيجي للاستراتيجيات الإقليمية، فسيتم بذل جهود تعبئة الموارد سعياً وراء الحصول على أموال متممة بقيمة تقرب من 8 ملايين دولار أمريكي، وذلك على هدي خطوط مواضيعية مثل الخدمات المالية الريفية أو الابتكارات القابلة للتكرار، ومساعدات مرحلة ما بعد النزاعات، وبرامج قضايا التمايز بين الجنسين، وبرامج مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الإيدز. وكما ستبذل جهود خاصة عام 2003 لتعبئة التمويل المشترك من المرفق العالمي للبيئة لصالح استثمارات الصندوق في الأراضي الحدية والمتدهورة بيئياً.

### دال - الخدمات الشاملة

73 - سيشكل توفير الخدمات للوحدات التشغيلية بشكل كاف عام 2003 عاملاً حاسماً في تحقيق أثر أفضل. ولا يمكن للصندوق أن يعمل بكفاءة وفعالية إذا لم تحظ عملياته الميدانية بمساندة وافية من خدمات الدعم الضرورية. وتوفر الخدمات إلى الوحدات التشغيلية في صيغ متباينة ومن جانب وحدات تنظيمية مختلفة.

74 - وسيهتم مكتب المراجعة الداخلية اهتماماً أكبر بعدد من المجالات ذات الأولوية مثل العمليات التي تساند مباشرة النتائج التشغيلية للصندوق. كما أن الوحدة ستخترط بنشاط في برنامج التغيير الاستراتيجي، المعروف سابقاً باسم برنامج تطوير أسلوب العمل، عبر المساهمة في تصميم عمليات بالاستناد إلى أنشطة المراجعة المنجزة حتى هذا التاريخ، وكذلك معلومات إشرافية مرتدة مستقلة عن تنفيذ البرنامج إلى وحدة إدارة البرامج والى الإدارة العليا. وسيظل النهوض بكفاءة خدمات الدعم هدفاً استراتيجياً من أهداف الوحدة.

75 - حدد مكتب التقييم والدراسات مجالات الأولوية الخمس التالية لعام 2003: (i) تقدير أثر الصندوق، وإيرازه، والتعلم منه (مثلاً تنفيذ منهجية الأثر الجديدة وإرساء نظم للرصد والتقييم موجهة نحو الأثر على مستوى المشروعات)؛ (ii) الإسهام في الدور التحفيزي للصندوق (مثل ترويج الأفكار الابتكارية وتنشيط حوار السياسات واستقطاب التأيد)؛ (iii) المساهمة في التطوير التنظيمي للصندوق من خلال إجراء مجموعة مختارة من عمليات التقييم على مستوى المؤسسة؛ (iv) تعزيز العلاقات مع الهيئتين الرئاسيتين للصندوق فيما يتعلق بالتقييم؛ (v) تنمية الموارد البشرية واستخدامها على النحو الأمثل.

76 - وإلى جانب مساعدة دائرة إدارة البرامج على تنفيذ برنامج القروض والمنح، فإن مكتب المستشار العام يزمع تكليف كل محام بمتابعة قرض واحد خلال مختلف مراحل دورة المشروع اعتقاداً منه بأن انخراط المكتب بصورة مبكرة وشاملة يمكن أن يسفر عن النهوض بتنفيذ حافظة قروض الصندوق.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

77 - وتعتزم وحدة القروض والمنح في مكتب المراقب المالي مساندة الشعب الإقليمية في تدعيم قدرة موظفي المشروعات على التعامل مع القضايا المالية. كما أن الخدمات الأخرى، التي لا يشار إليها تفصيلاً هنا، مثل الخدمات الإدارية، ستقوم بترتيب أنشطتها بحسب الأولوية لتعزيز كفاءتها وفعاليتها على نحو أشد.

78 - وفي عام 2003 سيخضع العديد من هذه الخدمات للاستعراض والتعزيز من خلال برنامج التغيير الاستراتيجي. وسيساند هذا البرنامج مكتب المراقب المالي في تنفيذ نظام متكامل لتكنولوجيا المعلومات المالية بغية تعزيز الكفاءة والدقة. وسيتحقق ذلك أساساً بتنظيم تدفق العمل وتبسيط الإجراءات والخطوط التوجيهية. وستساعد أنشطة الإبلاغ والتحليل على زيادة الشفافية وتوفير المعلومات الممتازة إلى الشعب الأخرى وإلى الجهات المعنية الخارجية. وسيدرس برنامج التغيير الاستراتيجي الخيارات المتاحة لتطوير نظام القروض والمنح بحيث يغدو نظاماً شاملاً يتيح نقل معلومات الإدارة المالية عن القروض والمنح عبر شبكة الإنترنت الداخلية والخارجية.

79 - ستواصل شعبة نظم معلومات الإدارة تطبيق حلول تكنولوجية معلوماتية تيسر وتساند تطبيق استراتيجية الصندوق في صيغتها المدرجة في الإطار الاستراتيجي. وسيتم تنسيق جهود شعبة نظم معلومات الإدارة تنسيقاً تاماً مع برنامج التغيير الاستراتيجي بما يزيد إلى الحد الأقصى من الفوائد المحتملة المتأتية من استخدام برنامج المحاسبة الكمبيوترية المعروف باسم "PeopleSoft" على مستوى المؤسسة ككل.

80 - تخضع سياسات الصندوق وإجراءاته في ميدان الموارد البشرية حالياً للتقحيح. وفي عام 2003 سيعنى الصندوق بالمجالات التي تحتاج إلى تدعيم وسيعد موظفيه للتعامل مع الفرص والتحديات المنتظرة في المستقبل، بما في ذلك ما هو قائم منها في سياق برنامج التغيير الاستراتيجي. وسيسعى الصندوق إلى إيجاد وسائل أفضل للقيام بما يلي: (i) تعزيز قدرات الإدارة؛ (ii) اجتذاب قوة عاملة مؤهلة والاحتفاظ بها بما يراعي أهداف الصندوق الاستراتيجية؛ (iii) تبسيط إجراءات العمل الداخلية لاستخدام وقت الموظفين بكفاءة وفعالية؛ تنفيذ التوصيات الناجمة عن استعراض الموارد البشرية وتعزيز الاتصال بين مكتب الموارد البشرية والمستفيدين منه. وعند استحداث ورعاية عملية التغيير الاستراتيجية في مفاهيم الإدارة داخل المنظمة، فإن الصندوق سيكفل توفير التدريب المناسب. وتعتبر مسألة التمايز بين الجنسين قضية ذات أولوية في الصندوق، وقد اتخذ بالفعل أو سيتم اتخاذ عدد من الخطوات المهمة في هذا الشأن، بما في ذلك التدريب.

81 - وفيما يتصل ببرنامج التغيير الاستراتيجي، فسيطرح على المجلس التنفيذي في دورته الحالية تقرير مرحلي منفصل عن هذا البرنامج (الوثيقة EB 2002/77/R.30).





### ثالثا - آثار برنامج العمل على الموارد

82 - كما سلفت الإشارة فقد اقترحت الإدارة خلال الدورة السادسة والسبعين للمجلس التنفيذي في سبتمبر/أيلول عام 2002، تنفيذ برنامج عمل شامل بقيمة تبلغ نحو 436 مليون دولار أمريكي (أو 450 مليون دولار أمريكي عند استخدام الأساس التقليدي، وبإدراج المقادير المنقولة إلى اعتماد تمويل تجهيز البرامج). وطرح هذا الاقتراح للأغراض التخطيطية بغية الحفاظ على مستوى مستقر بالمقارنة مع السنوات السابقة، وسيجري استعراضه في كل دورة من دورات المجلس التنفيذي خلال عام 2003، وسيعدل وفقا للموارد المتاحة. وتوخبا للحصافة في عام 2003 فقد قررت الإدارة فرض حد أعلى على الالتزام بالموارد مقدما في هذا العام قدره 400 مليون دولار أمريكي، على الرغم من وجود تفاهم بأن يصل الاستخدام الأقصى لهذه السلطة إلى ما يعادل حجم التدفقات العائدة على مدى ثلاث سنوات (نحو 540 مليون دولار أمريكي).

83 - وترد فيما يلي مقادير القروض والمنح التي وافق عليها المجلس التنفيذي في الفترة 1997-2001، والمقادير المتوقعة حاليا لعام 2002، والمقادير المقترحة المزمعة لعام 2003.

#### الجدول 2: القروض والمنح (عدا الملغاة) المعتمدة خلال الفترة 1997-2001:

##### والمقترحة لعام 2002؛ والمقترحة لعام 2003

المقترحة عام 2003	المرتقبة لعام 2002	2001	2000	1999	1998	1997	
27 <sup>2</sup>	25	25	27	29	30	29	عدد القروض
(معبرا عنها بملايين الوحدات من حقوق السحب الخاصة، بعد التقريب)							
317	292	317	312	307	304	288	مجموع قيمة القروض
15	17	16	25	25	24	23	مجموع قيمة المنح <sup>3</sup>
332	309	333	337	332	328	311	مجموع قيمة القروض والمنح

84 - يعرض الجدول 3 توقعات موارد المادة 4 المتاحة في نهاية عام 2003 بملايين الدولارات الأمريكية وحقوق السحب الخاصة. وتجدر الإشارة إلى أنه على الرغم من أن التخطيط لبرنامج العمل يتم باستخدام الدولار الأمريكي، فإن هذا البرنامج يعتمد في المجلس التنفيذي بحقوق السحب الخاصة. ويزود المجلس التنفيذي بمعلومات مفصلة عن أحدث وضع للموارد المتاحة في وثيقة منفصلة (EB 2002/77/R.4)، سيتم تحديثها قبيل انعقاد دورة المجلس التنفيذي.

<sup>2</sup> من 26 إلى 28 مشروعا تقريبا.

<sup>3</sup> باستثناء البنود المنقولة إلى اعتماد تمويل تجهيز البرامج اعتبارا من عام 2001.



**ألف - برنامج العمل لعام 2003**

85 - كما سلفت الإشارة فإنه من المزمع أن تصل قيمة برنامج الإقراض ومنح المساعدة التقنية لعام 2003 إلى 332.1 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة أي 436.6 مليون دولار أمريكي، أو 450 مليون دولار أمريكي باستخدام الأساس التقليدي وبإدراج المبالغ المنقولة إلى اعتماد تمويل تجهيز البرامج.

**الجدول 4: برنامج العمل المعتمد لعام 2002 والمقترح لعام 2003**

البرنامج المقترح لعام 2003 (على أساس 1.31420 دولار للوحدة) <sup>11</sup>	البرنامج المقترح لعام 2003	الزيادة/النقص	البرنامج الأصلي المعتمد 2002 (على أساس 1.26926 دولار للوحدة) <sup>12</sup>	البرنامج الأصلي المعتمد لعام 2002	البرنامج المقترح لعام 2002	
(بملايين وحدات حقوق سحب خاصة)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	(بملايين وحدات حقوق سحب خاصة)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	
316.7	416.3	0.1	327.9	416.2	382.7	برنامج القروض
15.4	20.3	(0.4)	16.3	20.7	22.4	برنامج منح المساعدة التقنية <sup>13</sup>
332.1	436.6 <sup>14</sup>	(0.3)	344.2	436.9 <sup>14</sup>	405.1	المجموع

**برنامج القروض**

86 - برنامج الإقراض المتوقع لعام 2002 - وافق المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والسبعين في ديسمبر/كانون الأول عام 2001 على برنامج للإقراض بقيمة 327.9 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (416.2 مليون دولار أمريكي) لصالح 27 مشروعا، على أساس أن هذا المستوى سيخضع للاستعراض خلال عام 2002 في ضوء الموارد المتاحة. وحتى هذا التاريخ تم إقرار 13 مشروعا بقيمة إجمالية قدرها 152.0 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة خلال عام 2002. ومن المنتظر أن يقر المجلس التنفيذي في دورته السابعة والسبعين 12 مشروعا آخر (بقيمة إجمالية قدرها 140.2 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة أي 185.4 مليون دولار أمريكي). وهكذا ستصل القيمة الإجمالية لبرنامج الإقراض المتوقع لعام 2002 إلى 292.2 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (382.7 مليون دولار أمريكي) لصالح 25 مشروعا، وهو ما يقل عما كان مزمعا بسبب وضع الموارد.

87 - البرنامج الإقراضي لعام 2003 - بناء على المستوى الإقراضي المقترح لعام 2003 والبالغ 416.3 مليون دولار أمريكي، فإنه من المنتظر طرح ما بين 26 إلى 28 مشروعا بقيمة تقرب من 316.7 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة للموافقة خلال عام 2003. وكما سلفت الإشارة فإن هذا المستوى مستخدم للأغراض التخطيطية، وسيتم تعديله بعد استعراضه في كل دورة من دورات المجلس التنفيذي لمراعاة استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدما.

<sup>11</sup> وفقا للتوقعات التخطيطية، ويمكن تعديل برنامج المنح تبعاً لمستوى الإقراض.

<sup>12</sup> البرنامج المقترح لعام 2003 على أساس سعر الصرف السائد في 23 أكتوبر/تشرين الأول 2002.

<sup>13</sup> الأرقام تستنتج البنود المدرجة الآن في اعتماد تمويل تجهيز البرامج (27.6 مليون دولار أمريكي عام 2003، و 26.7 مليون دولار أمريكي عام 2002). وعلى هذا الأساس فإن برنامج المنح المعدل يعادل تقريبا نسبة 5% من برنامج العمل الشامل المعدل.

<sup>14</sup> يعادل ذلك 450 مليون دولار أمريكي بعد مراعاة المقادير المحولة الآن إلى اعتماد تمويل تجهيز البرامج.

## برنامج المنح

88 - تصل قيمة البرنامج المقترح لمنح المساعدة التقنية، لعام 2003 ، كما هو موضح في الجدول 4، إلى 20.3 مليون دولار أمريكي، أي 15.4 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (بعد استبعاد المقادير المنقولة إلى اعتماد تمويل تجهيز البرامج)، وهو ما يمثل 4.7% من برنامج العمل الكلي<sup>15</sup> ويعرض الجدول 4 ألف المقادير المتوقعة في عام 2003 بحسب فئات المنح.

**الجدول 4 ألف: برنامج منح المساعدة التقنية المعتمد لعام 2003**

2003		2002		
كثسبة مئوية من البرنامج شامل للمنع	المقترح (مليون دولار أمريكي)	كثسبة مئوية من البرنامج شامل للمنع	المعتمد أصلا (مليون دولار أمريكي)	
41.30	8.38	41.30	8.55	البحوث الزراعية
46.38	9.42	46.38	9.60	البحوث الأخرى، والتدريب وغيره
12.32	2.50	12.32	2.55	البرنامج الموسع بين الصندوق والمنظمات غير الحكومية
<b>100.00</b>	<b>20.30</b>	<b>100.00</b>	<b>20.70</b>	<b>المجموع</b>

89 - دعما للأهداف الاستراتيجية المدرجة في الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2002-2006، فإن الغايات الأساسية للمنح المقدمة في ظل فئتي "البحوث الزراعية" و "البحوث الأخرى والتدريب وغير ذلك" المقترحة للصبغة خلال عام 2003 تتعلق بما يلي: (أ) مجموعات الصندوق المستهدفة واستراتيجيات أمنها الغذائي الأسري؛ (ب) التقانات التي تستفيد من نظم المعارف التقليدية عبر تعزيز القدرات الإنتاجية والتصدير لاختناقات الإنتاج؛ (ج) الوصول إلى الأصول الإنتاجية (الأراضي والمياه، والخدمات المالية، واليد العاملة، والتكنولوجيا) والإدارة المستدامة والإنتاجية لمثل هذه الموارد؛ (د) إطار سياسات يزود فقراء الريف بالحوافز اللازمة لبلوغ مستويات أعلى من الإنتاجية، ومن ثم التخفيف من تكاليفهم على التحويلات؛ (هـ) إطار مؤسسي يمكن فيه للقطاعات الرسمية وغير الرسمية، والعامّة والخاصة، والمؤسسات المحلية والوطنية، أن تقدم الخدمات للشرائح الضعيفة اقتصاديا طبقا لمزاياها النسبية.

90 - وعلى غرار السنوات الماضية فإن منح البحوث الزراعية المقترحة للصبغة في عام 2003 ستركز على المناطق الفقيرة إيكولوجيا حيث يؤدي الضغط على الأراضي والمياه إلى تدهور الموارد الطبيعية في المناطق الهشة بنبيا. وسيعمل التركيز على التطوير التشاركي والعناصر الإضافية لعلاقات الشراكة والترتيبات المؤسسية للمساعدة في تعزيز وإثراء عمليات البحوث والابتكار التي يتم فيها توليد التقانات والمعارف وتبادلها. وسيتناول ذلك الحاجة إلى بناء نظم المعارف المحلية، بما في ذلك ابتكارات المزارعين ذاتهم، وسيسهم في تحسين اعتماد التقانات المستحدثة عبر عمليات البحوث التشاركية الحقة هذه. ولذلك فإن منح البحوث الزراعية ستؤكد على النهوض بعلاقات الشراكة في برامج البحوث التطبيقية لتدعيم الأثر الإثمائي، كما ستربط، وكإجراء مننظم، بالمنح المقدمة في إطار فئة "البحوث الأخرى والتدريب وغير ذلك" لعرضها على المجلس التنفيذي في عام 2003، وبحفاظة قروض الصندوق الجديدة والجارية.

<sup>15</sup> يحافظ هذا المستوى من تمويل المنح على الحد الأعلى لبرنامج المنح (بما في ذلك اعتماد تمويل تجهيز البرامج) والبالغ 7.5% من برنامج العمل شامل، على النحو الذي اعتمده فيه المجلس التنفيذي.

91 - ينبغي أن يكون لكل المنح المقترحة لعام 2003 والمتعلقة بفئة "البحوث الأخرى والتدريب وغير ذلك" صلات واضحة بعدة عناصر أساسية في الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006. وستركز دائرة إدارة البرامج استثماراتها من المنح عام 2003 على البحوث المعنية بالابتكار والأثر، وإدارة المعارف، والمؤسسات المصاحبة، وتحليل السياسات وذلك للعناية بأمر أهداف استراتيجية مخصصة لتيسير وصول الفقراء إلى الموارد الطبيعية والتقانات الإنتاجية؛ وتقوية منظمات الفقراء لجني الفائدة الناجمة عن هذا التيسير.

92 - وفي عام 2003 ترمع دائرة الشؤون الخارجية المنشأة حديثاً صياغة بضعة منح صغيرة للمساعدة التقنية في ظل فئة "البحوث الأخرى والتدريب وغير ذلك" لمساندة الدور التحفيزي للصندوق في اقتسام المعارف المتولدة على المستوى القاعدي لبناء الشراكات والتحالفات، والقيام باستقطاب التأييد للسياسات خارج نطاق المشروعات. وعلى سبيل المثال فإن هذه المنح ستمول تنظيم اجتماعات للثبوت من الحقائق حيث ستسمع أيضاً أصوات بديلة من المستوى القاعدي، وترويج الاستخدام المبكر لشبكة الإنترنت كأداة تفاعلية لتعزيز حضور الصندوق في الميدان وفي المحافل العالمية والإقليمية المناسبة.

93 - ستسهم أنشطة المنظمات غير الحكومية المدعومة في ظل برنامج التعاون الموسع في مساندة الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006 وتحقيق أهدافه بالتركيز على بناء قدرات المستفيدين ومنظماتهم، وعلى تطوير المؤسسات، كذلك لتمكين فقراء الريف من تحسين موارد رزقهم. وعلى وجه التحديد فإن جهود بناء القدرات وتطوير المؤسسات ستعنى بالجوانب التالي: الوصول إلى الأصول، وزيادة الإنتاج الزراعي وتنويعه بالاعتماد على الإدارة المستدامة للموارد؛ والتنظيم الفعال للخدمات المالية الريفية؛ ونشر التقانات المناسبة الملائمة للبيئة؛ وتطوير المشروعات الريفية؛ وتطوير الصلات السوقية. كما ستوفر الدعم لأنشطة استقطاب التأييد وعمليات تحديد الجهات الشريكة المحتملة من المنظمات غير الحكومية وبناء قدراتها، بما في ذلك مساندة أنشطة الربط الشبكي لهذه المنظمات. وأخيراً فإن من المنتظر أن يوفر عدد من مشروعات برنامج التعاون الموسع نماذج أولية وأدوات فعالة للأنشطة للمشروعات الجارية والمقبلة على حد سواء، وإعداد الأرضية اللازمة لاستثمارات الصندوق المقبلة.

94 - وسيهدف البرنامج الشامل لمنح المساعدة التقنية إلى تحقيق أثر أكبر في الميدان. وسيعني ذلك، ضمن جملة أمور تطوير القدرات لتعزيز رصد وتقييم مشروعات الصندوق وبرامجه. وتحقيقاً لذلك فإن الدعم سيقدم لجهود استحداث الآليات والإجراءات لتطوير القدرات المالية عبر برامج بناء القدرات الممولة بالمنح.

95 - واستناداً إلى نتائج هذه البرامج فإن دائرة إدارة البرامج ستعزز من بعد "إدارة المعرفة" في منح المساعدة التقنية وذلك من خلال المضي في تطوير المذكرات الاستشارية التقنية المصممة للمساعدة على إدخال تقانات جديدة للحد من الفقر إلى مجتمع إنمائي أوسع على شكل مشورات "الأساليب الجيدة" المتسقة مع السمات المخصصة للأوضاع الاقتصادية - الاجتماعية وأحوال الموارد الطبيعية، كما سنتناول هذه المشورات البيئة السائدة للسياسات والمؤسسات. وستزود هذه المشورات المخططين الإنمائيين وبعثات صياغة المشروعات الإنمائية بخيارات تقنية ومؤسسية تم التثبت والتحقق منها من خلال البحوث التشاركية المجتمعية، وهي خيارات توفر حلول قابلة للتكرار للمشكلات القائمة في ظل ظروف اقتصادية - اجتماعية، وثقافية، ومادية - بيولوجية مشابهة في مواقع أخرى.

96 - وقد أنشأت الإدارة فريق مهمات داخلي بقيادة نائب الرئيس لوضع سياسة واستراتيجية جديتين لبرنامج منح الصندوق. وينظر هذا الفريق في السبيل الأمثل الذي يمكن أن يستخدم به البرنامج لمساندة أهداف الصندوق الشاملة على نحو ما هي معروضة في الإطار الاستراتيجي، مستفيدا في ذلك من الجهود السابقة لتطوير السياسات التي بذلتها الأمانة فيما يتعلق بالمنح، ولا سيما الوثيقة المعنونة "التمويل بالمنح: نهج جديد" (الوثيقة EB 2000/69/R.11) التي طرحت أمام الدورة التاسعة والستين للمجلس التنفيذي في أبريل/نيسان عام 2000 والملاحظات الواردة من مدراء المجلس التنفيذي. وسيقوم فريق المهمات خلال أدائه لعمله بالتشاور مع الجهات المعنية داخل الصندوق لاستخلاص الدروس المستفادة وتحديد التطلعات. ومن المنتظر أن يتقدم الصندوق إلى المجلس التنفيذي بوثيقة عن السياسات والاستراتيجيات بحلول سبتمبر/أيلول عام 2003.

### باء - الميزانية الإدارية

97 - تقترح الإدارة أن تكون الميزانية الإدارية في عام 2003 عند المستوى ذاته الذي كانت عليه عام 2002 بالاستناد إلى مبدأ النمو الحقيقي الصفري، أي أن التعديلات المدخلة الوحيدة تتعلق بالزيادات السعريّة/التضخمية المتوقعة. وقد أجرى استعراض تحليلي لبرامج عمل الوحدات عام 2003 الذي تقدمت به الشعب وذلك كأساس لتعديل مخصصات الموارد بما يتيح للمنظمة التركيز على الأولويات الرئيسية في ظل الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2006-2002.

98 - وكما يتضح من الجدول 5 فقد أدى ذلك إلى زيادة في فئة تكاليف الموظفين، بناء على الهيكل التنظيمي الجديد وبما يتفق مع الأهداف الاستراتيجية للصندوق، وذلك على النحو المفصل في الفقرات من 114 إلى 117 في ظل القسم الفرعي المتعلق بالموارد البشرية. وقد أمكن خفض فئات الإنفاق الأخرى، بما في ذلك عناصر نفقات السفر، نتيجة تزايد الكفاءة التكاليفية. كما أمكن تحقيق تخفيضات أخرى في ظل خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وبالنسبة لإدارة المعلومات، بالنظر إلى ما سيبدل من جهود في هذه المجالات في إطار برنامج التغيير الاستراتيجي.

99 - كما يعرض الجدول 5 الإنفاق المتوقع الجاري للميزانية الإدارية لعام 2002. وكانت الميزانية الإدارية لعام 2002 قد احتسبت على أساس سعر الصرف البالغ 1.116 يورو مقابل دولار أمريكي واحد بحيث بلغ مجموعها 42 284.000 دولار أمريكي عندما استعرضها المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والسبعين. أما ميزانية عام 2002 التي اعتمدها مجلس المحافظين في دورته الخامسة والعشرين بسعر الصرف السائد في ذلك الوقت والبالغ 1.146 يورو مقابل الدولار الواحد، فقد وصل مجموعها إلى 41 722.000 دولار أمريكي. وعند إعادة احتساب مخصصات عام 2002 لأغراض المقارنة، وباستعمال أحدث معدل متوسط متوقع وقدره 1.07 يورو مقابل الدولار الواحد فإن قيمة هذه المخصصات تبلغ 43 537.000 دولار أمريكي. وكما كان الحال عام 2002 فقد أدرجت التكاليف غير المتكررة (أنظر الفقرات 102-108) والزيادة السعريّة الاستثنائية ضمن الميزانية الإدارية لعام 2003. ومن المقترح أن تكون قيمة الميزانية الإدارية 45 197.000 دولار أمريكي بالمقارنة مع 43 537.000 دولار أمريكي لعام 2002، وذلك باستخدام المعدل المتوقع ذاته لسعر صرف اليورو إزاء الدولار الأمريكي.

100 - ويعرض الملحق الثالث مخصصات الموارد المتوقعة لعام 2003 مرتبة لإبراز المسؤوليات عن الإنفاق بحسب الشعبة/الدائرة في إطار الميزانية الإدارية، واعتماد تمويل تجهيز البرامج، والرسوم المباشرة على الاستثمارات.

## التعديلات السعرية/التضخمية

101 - من المقترح أن تصل قيمة الميزانية الإدارية الشاملة للصندوق عام 2003 إلى 45.197 مليون دولار أمريكي، وذلك بعد تعديلها لمراعاة الزيادة التضخمية العامة البالغة 2.6% وكذلك الزيادة السعرية المخصصة الأخرى على نحو ما هو مفصل أدناه. وترد أدناه البيانات المتعلقة بكل الزيادات السعرية المتوقعة لعام 2003 المدرجة في حسابات الميزانية الإدارية واعتماد تمويل تجهيز البرامج:

(أ) زيادات المرتبات - تستند هذه الزيادات، وفقا للعرف السائد، إلى النظام الموحد للأمم المتحدة واحتسبت بالتعاون الوثيق مع الوكالة الرئيسية في روما، وهي منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، مع مراعاة أي توصيات وشيكة للجنة الخدمات المدنية الدولية. وتمثل هذه الأرقام أفضل التقديرات، وقت إعداد وثيقة الميزانية، لما قد يتم تطبيقه رسميا عام 2003.

(i) زيادة بنسبة 2.5% تقريبا في المرتبات وعلاوة المقر لتغطية الزيادة السنوية/كل سنتين في علاوات المستويات والتحركات المتوقعة في الدرجات؛

(ii) زيادة بنسبة 3% في نفقات المعيشة لموظفي الخدمة العامة اعتبارا من 1 نوفمبر/تشرين الثاني عام 2002، ومخصص بنسبة 3.7% في العلاوة المحتملة للإمام باللغات والمطبعة بأثر رجعي يعود إلى نوفمبر/تشرين الثاني عام 2000؛ وزيادة أخرى في نفقات المعيشة قدرها 2% يسري مفعولها في نوفمبر/تشرين الثاني عام 2003؛

(iii) مخصص للزيادة البالغة 5.7% في جداول مرتبات موظفي الفئة الفنية والسارية مفعولها اعتبارا من مارس/آذار عام 2003، وكذلك زيادة تتعلق بنفقات المعيشة بمقدار 2% في تسوية علاوة المقر ينتظر تطبيقها في يوليو/تموز عام 2003؛

(iv) زيادة بمقدار 3% في الحساب التقاعدي لموظفي الفئة الفنية في نوفمبر/تشرين الثاني عام 2002 ثم مرة أخرى في نوفمبر/تشرين الثاني عام 2003؛

(v) زيادة متوقعة أخرى بنسبة 15% في خطة اشتراطات التأمين الطبي وتكاليف التأمين الطبي بعد الخدمة اعتبارا من يناير/كانون الثاني عام 2003؛

(vi) تمشيا مع الأسلوب المتبع في النظام الموحد للأمم المتحدة تحددت مستحقات العودة إلى الوطن ونهاية الخدمة بما يتفق مع آخر جدول مرتبات الموظفين العاملين. وقد احتسبت هذه المزايا في السنوات السابقة بنسبة 6.5% من صافي المرتب الأساسي لموظفي الفئة الفنية و 12% لموظفي الخدمة العامة، وهذه النسبة تتفق مع الزيادة في جدول المرتبات؛

(vii) زيادة مرجحة بنسبة 2.6% تقريبا لتكاليف السفر بالطائرات و 2.9% لبدل الإعاشة اليومي المطبق في روما و 2.2% لما هو مطبق في المواقع الأخرى في العالم؛



(viii) الرسوم التي ينتظر أن تتقاضاها المؤسسات المتعاونة مقابل الإشراف وإدارة القروض المتعلقة بمشروعات الصندوق والتي تعكس مستوى يبلغ 3% تقريبا؛

(ix) ما لم ينص على خلاف ذلك أعلاه، فقد تم تطبيق معدل تضخم عام قدره 2.6% على كل النفقات المتمركزة في روما وذلك بالاستناد إلى متوسط معدل التضخم المتوقع.



## الجدول 5: الميزانية الإدارية للصندوق لعام 2003

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)								
2003			2002		2001			
الميزانية المقترحة (1.070 يورو)	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية المعتمدة معاد احتسابها (1.070 يورو)	النفقات المتوقعة (1.070 يورو)	الميزانية المعتمدة (1.116 يورو)	الفعلية (2 091.51 ليرة للدولار)		
الملحق الثاني - ألف	32 934	1 666	576	30 692	30 142	29 768	25 739	تكاليف الموظفين <sup>16</sup>
الملحق الثاني - باء	1 839	49	(20)	1 810	1 810	1 756	1 701	دورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى
الملحق الثاني - هاء	1 876	44	(127)	1 959	1 959	1 939	1 982	أنشطة البرامج والدراسات
الملحق الثاني - واء	4 741	112	(214)	4 843	4 843	4 690	5 058	نفقات مكتبية وعامة
الملحق الثاني - زاي	1 895	48	(150)	1 997	1 897	1 956	2 373	استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد
	100	0	(65)	165	0	165	0	بنود طوارئ للنفقات غير المنظورة
	<b>43 385</b>	<b>1 919</b>	<b>0</b>	<b>41 466</b>	<b>40 651</b>	<b>40 274</b>	<b>36 853</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
	1 648	0	270	1 378	1 234	1 343	875	التكاليف غير المتكررة
	<b>45 033</b>	<b>1 919</b>	<b>270</b>	<b>42 844</b>	<b>41 885</b>	<b>41 617</b>	<b>37 728</b>	<b>المجموع</b>
	164	0	(35)	199	199	199	199	الزيادة الاستثنائية في الأسعار
	0	0	(494)	494	535	468	0	المشاورات بشأن احتياجات الصندوق المالية المقبلة
	<b>45 197</b>	<b>1 919</b>	<b>(259)</b>	<b>43 537</b>	<b>42 619</b>	<b>42 284</b>	<b>37 927</b>	<b>المجموع الكلي</b>

أعيد احتساب هذه التكاليف لإدراج تكاليف الخبراء وموظفي الدعم التي كانت تدرج قبلاً في ظل بنود دورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى، وأنشطة البرامج والدراسات، والنفقات المكتبية العامة.



## التكاليف غير المتكررة

102 - **مباني الصندوق** - تدعو الحاجة إلى المحافظة على البند المتصل بالتكاليف غير المتكررة لمباني الصندوق في الميزانية الإدارية حيث أن مالك المبنى "ب" يعترزم إتمام أشغال التجديد بحلول ديسمبر/كانون الأول عام 2003. ومن المفترض أن يتم تحمل النفقات التقديرية لبند التكاليف غير المتكررة البالغة 755.000 دولار أمريكي والمتعلقة بنقل الموظفين، والأثاث، والمعدات خلال عام 2003 أساسا. وكان مالك المبنى قد تقدم في الأصل بخطة تستغرق 21 شهرا وتشمل عام 2004. وعلى هذا فإنه في حال تأخر هذه الأشغال فسيتم إجراء التعديلات الضرورية.

103 - **الذكرى الخامسة والعشرون للصندوق** - كما توضح الوثيقة EB 2002/76/INF.3 فإن الذكرى الخامسة والعشرين للصندوق تشكل مناسبة لدراسة واستجلاء السبل التي يستطيع فيها الفقراء، إذا ما تم تمكينهم وإتاحة الفرص لهم، أن يتغلبوا على فقرهم وأن يصبحوا عناصر للتغيير ضمن بيئاتهم. وتتضمن الوثيقة المذكورة أنفا عرضا عاما للأنشطة التي ستنفذ بمناسبة الذكرى الخامسة والعشرين للصندوق إلى جانب ميزانية مؤقتة.

104 - وكما أشارت الوثيقة المذكورة فإن بعض التمويل سيرد من الأموال المتممة والمساهمات الطوعية للدول الأعضاء. وحتى هذا التاريخ أعيد تخصيص مبلغ 200 000 دولار أمريكي لهذا الغرض من الوفور المتاحة في ظل الميزانية الإدارية لعام 2002.

105 - وتصل قيمة مجموع الإنفاق غير المتكرر المرتبط بأنشطة الذكرى (مثل نفقات الموائد المستديرة حول مجموعة مختارة من الوثائق المواضيعية، بما في ذلك نفقات الضيوف الخاصين، وخبراء الندوات، والمطبوعات، والمعارض، والأنشطة الإعلامية المعنية الأخرى) إلى 485 400 دولار أمريكي.

106 - **أنشطة التحقيقات، والدعاوى القضائية، والمراجعة الخاصة.** تم رصد مبلغ 210 000 دولار أمريكي لعام 2003 وذلك لصالح ما يلي: (i) تمويل دعوى قضائية؛ (ii) مخصص طوارئ لتمويل التحقيقات الاستثنائية المزمعة للجنة الإشراف والتي تتطلب إيراد عقود خارجية، وذلك كجزء من سعي الصندوق إلى تعزيز وظائف الإشراف والرقابة الداخلية فيه؛ (iii) تمويل تكاليف الدعم لتحرير موارد مكتب المراجعة الداخلية للقيام بالتحقيقات وأنشطة المراجعة الخاصة الأخرى.

107 - **لجنة مراجعة الحسابات** - تعقد لجنة مراجعة الحسابات الآن على مدى ما يعادل يومين كاملين كل عام، وهو ما يشمل ثلاثة اجتماعات يستغرق كل منها نصف يوم قبل كل دورة من دورات المجلس التنفيذي، بالإضافة إلى اجتماع رابع في شهر مارس/آذار من كل عام لاستعراض الكشوف المالية السنوية المراجعة. وخلال العام الماضي تبين أنه من الصعب الاضطلاع بمهام اللجنة خلال الوقت المتاح، ودعت الحاجة في الغالب إلى تأجيل دراسة البنود المطروحة. وفي سبتمبر/أيلول عام 2002 أقر المجلس التنفيذي المقترحة في اختصاصات لجنة مراجعة الحسابات ووافق على أن تجتمع اللجنة لمدة أربعة أيام كاملة في كل عام بهدف تناول النطاق الكامل لعملها. وقبل المجلس التنفيذي بهذه الاقتراحات لمدة دورتين ميزانيتين تتم بعدها إعادة النظر من جديد في اختصاصات اللجنة ومكان عملها. وعلى هذا،



وبالنظر إلى أن هذه العملية ذات طابع تجريبي، فقد رصدت الموارد اللازمة لتلبية تلك الاحتياجات الإضافية في ظل بند التكاليف غير المتكررة وذلك بقيمة 115 500 دولار أمريكي.

108 - استحداث نظام الرصد ومؤشرات الأداء - تربط العملية الجديدة للتخطيط الاستراتيجي وتخصيص الموارد بين موارد الصندوق وأهداف الإطار الاستراتيجي. وترمي العملية إلى النهوض بإدارة الموارد المالية والبشرية بما يكفل تخصيص الموارد لأولويات الاستراتيجية وتحقيق الأهداف الاستراتيجية، غير أن التخصيص الاستراتيجي للموارد ما هو إلا جانب واحد فحسب من نظام الإدارة الاستراتيجية في الصندوق. وثمة عنصر هام آخر في هذه العملية وهو تحليل وقياس النتائج ورصد العمليات الأساسية. وسيواصل الصندوق عام 2003 العمل الذي انطلق عام 2002 لاستحداث نظام للرصد يكفل تتبع أداء الصندوق في تنفيذ الإطار الاستراتيجي للفترة 2002-2006. وسيتولى هذا النظام تحويل الأهداف ذات الطابع النظري إلى أنشطة ومؤشرات محددة، كما أنه سيساند عمليات وضع القرارات على مستوى الوحدات، والشعب، والإدارات، والمؤسسة ككل. ورصد مبلغ 82 000 دولار أمريكي لعام 2003 لاستكمال تصميم نظام قياس الأداء وتنفيذه على كل المستويات التنظيمية.

#### جيم - اعتماد تمويل تجهيز البرامج

109 - يعرض الجدول 6 المخصص المقترح لعام 2003 بشأن تغطية النفقات المطلوبة لتصميم وتنفيذ المشروعات والبرامج الممولة من قروض الصندوق ومنحه. وكان مجلس المحافظين قد اعتمد في دورته الرابعة والعشرين في فبراير/شباط 2001 قراراً بإشياء اعتماد تمويل تجهيز البرامج. وبدأ تنفيذ هذا الاعتماد عام 2002 بعد وضع بعض الإجراءات/الخطوط التوجيهية المطبقة فيما يتصل باستعمال هذا الاعتماد واستحداث حل مرحلي مؤقت لتكنولوجيا المعلومات. ومن المنتظر أن يتم تطوير الحل النهائي لهذه التكنولوجيا في إطار برنامج التغيير الاستراتيجي، مما سيشجع التنفيذ الكامل لاعتماد تمويل تجهيز البرامج الذي تتمثل فوائده الرئيسية في المرونة، والمساعدة الواضحة للمدراء المسؤولين لتكنولوجيا عن الموارد المستخدمة والنتائج النهائية المستخلصة من ذلك.

110 - وبالمقارنة مع عام 2002 فقد تمت إعادة توزيع موارد إضافية لصالح استحداث الاستراتيجيات. يعكس ذلك التركيز الأشد المطلوب للاستجابة لأولويات المدرجة في الإطار الاستراتيجي وتوصيات الهيئتين الرئاسيتين للصندوق لزيادة دعم تحويل المؤسسات وتطوير السياسات، ولا سيما في سياق وثائق استراتيجيات الحد من الفقر. وقد أمكن القيام بهذا التحول في تخصيص الموارد بالنظر إلى الترحيل المتوقع من عام 2002 لمبلغ يقرب من 2 مليون دولار أمريكي، والذي سيتواصل استخدامه في مساندة تجهيز أنشطة الصندوق والإسهام في ذخيرة مشروعات أمتن عام 2003.

111 - كما تم رصد اعتماد لزيادة الموارد المخصصة لاحتياجات حافظة المشروعات الجارية في ظل المؤسسات المتعاونة وجهود المتابعة، ويعرض الملحق الأول الرسوم المتوقعة للمؤسسات المتعاونة عام 2003. ويرجع ذلك في المقام الأول إلى زيادة في الحافظة من 211 مشروعاً عام 2002 إلى نحو 214 مشروعاً عام 2003.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الجدول 6: اعتماد تجهيز البرامج بما في ذلك رسوم المؤسسات التعاونية<sup>17</sup>

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)			
2003		2002	
المخصصات المقترحة	الزيادة السعوية	الزيادة الحقيقية (النقص الحقيقي)	المخصصات المعتمدة
<b>تجهيز المشروعات/البرامج الجديدة</b>			
تصميم المشروعات والبرامج: <sup>18</sup>			
8 617	265	(847)	9 199
البرنامج الإقراضي			
593	17	(20)	596
برنامج المنح			
1 762	52	(93)	1 803
دعم التنفيذ المبكر <sup>19</sup>			
1 341	18	710	613
وضع الاستراتيجيات			
12 313	352	(250)	12 211
<b>حافطة المشروعات الجارية</b>			
الإشراف والمتابعة: <sup>20</sup>			
2 911	74	276	2 561
أوجه الدعم الأخرى للتنفيذ			
1 277	44	(302)	1 535
استعراض الحوافظ القطرية			
521	11	139	371
4 709	129	113	4 467
<b>سفر الموظفين</b>			
1 734	83	0	1 651
<b>المجموع الفرعي</b>			
18 756	564	(137)	18 329
<b>رسوم المؤسسات المتعاونة<sup>21</sup></b>			
8 807	254	137	8 416
<b>المجموع</b>			
27 563	818	0	26 745

17 ستخفيض الإدارة مخصصات اعتماد تمويل تجهيز البرامج في حال تعديل مستوى البرنامج الإقراضي لعام 2003.

18 بما في ذلك رسوم وثائق الفرص الاستراتيجية القطرية، والاستهلال، والصياغة، وتقدير المشروعات، وتقدير الأثر البيئي.

19 اعتماد العمليات الخاصة سابقاً.

20 بما في ذلك رسوم الإشراف المباشر، والمتابعة، والإشراف على المنح.

21 تلقى الصندوق طلباً من مكتب الأمم المتحدة بزيادة رسوم الخدمة بشكل كبير؛ وتدور مناقشات أولية حالياً مع هذا المكتب، وقد تدعو الحاجة إلى تعديل الأرقام

الإجمالي لرسوم المؤسسات المتعاونة.



## دال - الأموال المتتممة

112 - فيما يتعلق ببرنامجي القروض والمنح على حد سواء استفاد الصندوق والجهات المقترضة أو الممنوحة من عدد من ترتيبات التمويل التي قدمتها الجهات المانحة على شكل منح.

113 - وبالنسبة لعام 2002 وفرت الترتيبات القائمة ما مجموعه نحو 10 ملايين دولار أمريكي من 13 جهة مانحة ثنائية. ومن المنتظر أن تستمر هذه الترتيبات عام 2003 وأن يتم إبرام اتفاقات جديدة ستوفر قرابة 8 ملايين دولار أمريكي من الموارد الإضافية لبرنامج العمل الشامل لعام 2003. وتستبعد هذه التقديرات الموارد المتتممة التي يحتفظ بها الصندوق كأمانة لصالح الآلية العالمية، والائتلاف الشعبي وبرنامج الموظفين المحليين المزمعين.

## هاء - الموارد البشرية

114 - تعتبر الموارد البشرية للصندوق من بين الأصول الحاسمة للتنفيذ المناسب للإطار الاستراتيجي. ويتسم توافر رصيد طيب من الموظفين والخبراء المتصفين بالالتزام، والحماس، والمتمتعين بالمؤهلات الوافرة بأهمية طاغية بالنسبة لنجاح الصندوق. وبالتالي فإن هناك حاجة إلى مبادرات في ميدان الموارد البشرية للنهوض بمفاهيم الإدارة والأداء وذلك، ضمن جملة أمور، من خلال التدريب وبرامج الترقى المهني المختارة والمنظمة.

115 - وبالنسبة لعام 2003، وعلى غرار ما شهدته السنوات الماضية، فإنه من المنتظر أن تدعو الحاجة إلى الاستعانة بخدمات الخبراء المهنيين المؤقتين وموظفي الدعم المؤقتين في إطار عقود محدودة المدة وذلك بالإضافة إلى مستويات التوظيف المعروضة في الملحق الثاني - جيم والثاني - دال. ومن المتوقع أن يصل عدد هؤلاء إلى 25 و 23 موظفاً على التوالي عام 2003. وفي الجانب الأعظم فإن تكاليف هؤلاء محملة على الميزانية الإدارية واعتماد تمويل تجهيز البرامج، وذلك لتجهيز المشروعات. وترجع الإدارة إجراء المزيد من عمليات التحليل والاستعراض لتقدير مدى كفاية موظفيها الأساسيين الحاليين، مع التركيز على إمكانية القيام بالتنقلات، من خلال إعادة توزيع الموظفين داخلياً، ولا سيما في ضوء آثار البرنامج الجاري للتغيير الاستراتيجي.

116 - وخلال الدورة السادسة والسبعين للمجلس التنفيذي، أبلغ المدراء بإرساء هيكل تنظيمي مبسط جديد يضم ثلاث دوائر. وبغية تحقيق الأهداف الاستراتيجية فقد قامت الإدارة بإعادة تخصيص بعض الوظائف لمجال "الشؤون الخارجية" الجديد، وللسياسات والاتصالات على وجه التحديد. وزيدت موارد الموظفين الإجمالية في دائرة إدارة البرامج في الميزانية الإدارية عام 2003، مع الحفاظ على نمو حقيقي صفري شامل في ميزانية 2003.

117 - وبالنسبة لعام 2003 جرى أيضاً، وتوخياً للشمول، إيضاح طبيعة الموارد البشرية المستخدمة عبر تمويل رسوم الخدمة في ظل الموارد من خارج الميزانية، ويعرض الملحق الثاني - دال الوضع الراهن والتمويل المتوقع لهذه الجوانب في عام 2003. وبالإضافة إلى ذلك فقد تم إبرام عدد من الترتيبات مع الحكومات المانحة لتزويد الصندوق بخبراء من أنواع معينة، وبموظفين مهنيين مزمعين يبلغ عددهم الإجمالي 23 موظفاً في عام 2002، وذلك لفترة محددة وعلى أساس المنح. وقد يختلف هذا الرقم عام 2003.



## رابعاً - التوصية

118 - وفقاً للبند 10 من المادة 6 من اتفاقية إنشاء الصندوق، والمادة 6 من اللائحة المالية للصندوق فإنه يوصي بأن:

(أ) يعتمد المجلس التنفيذي برنامج العمل لعام 2003 عند مستوى قدره 342.4 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (450 مليون دولار أمريكي) على أن يضم برنامج إقراض بقيمة 316.7 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (416.3 مليون دولار أمريكي)، وبرنامجاً إجمالياً لمنح المساعدة التقنية بقيمة 25.7 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (33.7 مليون دولار أمريكي) ويتألف من مبلغ منقول إلى اعتماد تمويل تجهيز البرامج قدره ما يكافئ 13.4 مليون دولار أمريكي وبرنامجاً صافياً للمنح بقيمة 15.4 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (20.3 مليون دولار أمريكي). ومن المقترح أن تتم الموافقة على مستوى برنامج العمل هذا للأغراض التخطيطية فحسب وأن يعدل خلال عام 2003 وفقاً لمستوى الموارد المتاحة مع مراعاة الحد الشامل المزمع لسلطة الالتزام بالموارد مقدماً في عام 2003 وقدره 400 مليون دولار أمريكي؛

(ب) يوافق المجلس التنفيذي على تفويض رئيس الصندوق في عرض الميزانية الإدارية لعام 2003 التي تبلغ قيمتها الإجمالية 45.2 مليون دولار أمريكي على مجلس المحافظين لاعتمادها في دورته السادسة والعشرين؛

(ج) يوافق المجلس التنفيذي على مجموع اعتماد تمويل تجهيز البرامج البالغ 27.6 مليون دولار أمريكي لعام 2003 والمشمول على 13.4 مليون دولار أمريكي من البرنامج الإجمالي لمنح المساعدة التقنية.

مدفوعات الإشراف والإدارة المتعلقة بمشروعات الصندوق					
(بآلاف الدولارات الأمريكية)					
2003		2002			
عدد المشروعات التي ينتظر فرض رسوم بشأنها <sup>1</sup>	الميزانية المقترحة	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية المعتمدة	الأرقام المعتمدة
3.00	156	5	(101)	252	5.00
13.50	508	13	(147)	642	17.50
12.90	502	15	(34)	521	13.75
5.00	40	1	4	35	4.50
4.00	40	1	5	34	3.50
141.97	6 782	197	459	6 126	132.08
10.65	290	8	0	282	10.65
9.70	489	14	(49)	524	10.70
<b>200.72</b>	<b>8 807</b>	<b>254</b>	<b>137</b>	<b>8 416</b>	<b>197.68</b>
13.70	595	17	0	578	13.70
<b>214.42</b>	<b>9 402</b>	<b>271</b>	<b>137</b>	<b>8 994</b>	<b>211.38</b>

- 1 تشمل الأرقام التخصيص التناسبي للمشروعات المقترحة خلال عام 2002 وتنتهي المشروعات التي قد تعتمد خلال عام 2003، وبالمثل فإن التخصيص التناسبي قد طبق على المشروعات التي ينتظر تمديدتها لتغطي عام 2003 أو المشروعات المعطلة. كما أن الأرقام تناسبية حينما تتوافق الموافقة على القرض مع موارد الصندوق البيجي للمحافظة على الحياة.
- 2 يستند متوسط التكلفة المعتمد في الميزانية لعام 2003 على المكافآت الكاملة المثلّي التقديرية للمشروعات، وقد تدعو الحاجة إلى بعض التعديل رهنا باستكمال برنامج العمل الذي قد يغير من مكافآت المشروعات الكاملة ومن ثم متوسط التكلفة التقديرية. وكما جرت الإشارة أنفاً، فقد تلقى الصندوق طلباً من مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع لزيادة ضخمة في رسوم خدماته؛ وبد بدأت المداوات الأولية مع هذا المكتب، وتبعاً لنتائج المفاوضات حول الموضوع، فإن الأمر قد يقتضي تعديل أرقام الرسوم الإجمالية للمؤسسات المتعاونة.
- 3 يفترض مخصص عام 2003 ليكّال 9.7 مشروع إلى البنك الدولي (8.7 مشروع عام 1999؛ و 11.2 عام 2000؛ و 12.4 عام 2001؛ و 10.7 عام 2002). أنظر الزيادة السعرية الاستثنائية البالغة 164 000 دولار أمريكي لعام 2003 (640 000 دولار أمريكي عام 1999؛ و 389 000 دولار أمريكي عام 2000؛ و 287 000 دولار أمريكي عام 2001؛ و 199 000 دولار أمريكي عام 2002) والمدرجة بصورة منتظمة في الجدول 5.
- 4 تشبهاً مع القرار 102/20 الذي اعتمده مجلس المحافظين في دورته العشرين والوثيقة EB 97/61/R.12 المعروضة على الدورة الحادية والستين للمجلس التنفيذي.

تكاليف الموظفين								
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)								
??????	موظفو الخدمة العامة	الموظفون الفنيون	2003			2002		
			الميزانية المقترحة (1.070 يورو للدولار)	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية معاد احتسابها (1.070 يورو للدولار)	الميزانية (1.116 يورو للدولار)	
-	7 210	11 528	18 738	988	401	17 349	16 686	المرتبات و علاوة تسوية المقر
-	184	1 663	1 847	54	42	1 751	1 735	منح التعليم وغيرها من العلاوات
824	2 027	3 903	6 754	376	91	6 287	6 147	المساهمات في المعاشات التقاعدية والتأمين الطبي
-	-	294	294	8	-	286	275	إجازات زيارة الوطن
-	888	914	1 802	98	-	1 704	1 671	مدفوعات العودة إلى الوطن وانتهاء الخدمة
247	-	-	247	7	-	240	234	النقل والتعيين
<b>1 071</b>	<b>10 309</b>	<b>18 302</b>	<b>29 682</b>	<b>1 531</b>	<b>534</b>	<b>27 617</b>	<b>26 748</b>	<b>موظفو الملاك</b>
-	796	1 783	2 579	112	82	2 385	2 345	الموظفون المؤقتون المعينون بعقود قصيرة الأجل <sup>5</sup>
-	272	-	272	13	-	259	248	أجر العمل الإضافي
401	-	-	401	10	(40)	431	427	التدريب
<b>1 472</b>	<b>11 377</b>	<b>20 085</b>	<b>32 934</b>	<b>1 666</b>	<b>576</b>	<b>30 692</b>	<b>29 768</b>	<b>المجموع<sup>5</sup></b>

يشمل ذلك تكاليف حركة الخبراء المؤقتين وموظفي الدعم التي كانت تدرج قبلا في بند النفقات المكتبية والعامة، وأنشطة البرامج والدراسات، ونورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى.





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### الملحق الثاني - باء

دورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى					
(بآلاف الدولارات الأمريكية)					
2003			2002		
الميزانية المقترحة (1.070 يورو للدولار)	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية معاد احتسابها (1.070 يورو للدولار)	الميزانية (1.116 يورو للدولار)	
					<b>مجلس المحافظين</b>
					الموظفون الفنيون وموظفو الخدمات المعاونة الموقتون (المرتبات/العلاوات/السفر/بدل الإعاشة) <sup>6</sup>
338	13	(5)	330	325	
64	0	0	64	61	الاتصالات وخدمات الأمن وغيرها
140	4	0	136	127	التوريدات، والطباعة، وبنود متنوعة
542	17	(5)	530	513	<b>المجموع الفرعي</b>
					<b>المجلس التنفيذي واللجان الفرعية</b>
					الموظفون الفنيون وموظفو الخدمات المعاونة الموقتون (المرتبات/العلاوات/السفر/بدل الإعاشة)
1 179	27	(10)	1 162	1 136	
65	2	(5)	68	65	المدراء التنفيذيون (نفقات السفر وبدل الإعاشة)
22	2	0	20	19	الاتصالات وخدمات الأمن وغيرها
31	1	0	30	23	التوريدات، والطباعة، وبنود متنوعة
1 297	32	(15)	1 280	1 243	<b>المجموع الفرعي</b>
1 839	49	(20)	1 810	1 756	<b>المجموع<sup>6</sup></b>

<sup>6</sup> باستثناء تكاليف موظفي الدعم المدرجة الآن في بند تكاليف الموظفين.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### الملحق الثاني - جيم

المستويات الوظيفية لعام 2003 <sup>7</sup>							
موظفو الدعم	موظفو الدرجات الفنية والعليا						
	المجموع	ف-3/2	ف-4	ف-5	مد-1	مد-2	AP
<b>مكتب رئيس الصندوق ونائب رئيس الصندوق</b>							
3	2		1			1	
1	1			1			
1	3	1	1	1			
7.5	7		3	3	1		
4	5	1	3		1		
16.5	18	2	8	5	2	1	0
<b>دائرة إدارة البرامج</b>							
3	6	1	2	2			1
8	10		3	6	1		
7	10	1	1	7	1		
7	9			8	1		
7	8		1	6		1	
6	8			7	1		
6	8			7	1		
44	59	2	7	43	5	1	1
<b>دائرة الشؤون المالية والإدارية</b>							
1	1						1
26.5	8	1	2	4		1	
7	5	3	1		1		
8	5	1	1	2	1		
17.5	7	1	4	1	1		
23.5	3	1	1	1			
83.5	29	7	9	8	3	1	1
<b>دائرة الشؤون الخارجية</b>							
2	2	1					1
5	5	1	3		1		
4	6		1	2	3		
2	3		2	1			
24.5	10	1	7	1	1		
37.5	26	3	13	4	5	0	1
181.5	132	14	37	60	15	3	3

<sup>7</sup> لا يبرج الرئيس ونائب الرئيس ضمن عدد الموظفين.

<sup>8</sup> انظر الملحق الثاني - دال للإطلاع على المستويات الوظيفية الممولة في ظل الأموال المتممة ورسوم خدمة الموظفين المهيئين المراملين.



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الملحق الثاني - دال

المستويات الوظيفية لعام 2003							
الممولة من رسوم الخدمات على ترتيبات الأموال المتممة							
والموظفين المهنيين المزمانيين <sup>9 10</sup>							
موظفو الدعم	موظفو الدرجات الفنية والعليا						مساعد الرئيس
	المجموع	ف-3/2	ف-4	ف-5	مد-1	مد-2	
دائرة إدارة البرامج							
1							مكتب مساعد رئيس الصندوق
1							شعبة المشورة التقنية
2							مجموع دائرة إدارة البرامج
دائرة الشؤون المالية والإدارية)							
3	1		1				مكتب المراقب المالي
1							مكتب أمين الخزائنة
2	1		1				مكتب الموارد البشرية
6	2		2				مجموع دائرة الشؤون المالية والإدارية
دائرة الشؤون الخارجية							
1	1	1					تعينة الموارد
1	1	1					مجموع دائرة الشؤون الخارجية
9	3	1	2				المجموع الكلي

<sup>9</sup> سنتباين هذه التوقعات تبعاً لمستوى رسوم الخدمات المستحقة عام 2003.

<sup>10</sup> لم تدرج الوظيفتان المهنتان ووظيفتنا الخدمة العامة الممولة في ظل الصندوق البلجيكي للمحافظة على الحياة.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الملحق الثاني - هاء

أنشطة البرامج والدراسات					
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)					
2003			2002		
الميزانية المقترحة (1.070 يورو نلدولار)	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية معاد احتسابها (1.070 يورو نلدولار)	الميزانية (1.116 يورو نلدولار)	
					الاستراتيجية وما يتصل بذلك من تكاليف
71	2	0	69	68	وضع الاستراتيجية
71	2	0	69	68	المجموع الفرعي
					مراجعة حسابات المشروعات وما يتصل بذلك من تكاليف <sup>11</sup>
5	0	0	5	5	مراجعة حسابات القروض والمنح العائدة إلى مبادرة الصندوق <sup>11</sup>
5	0	0	5	5	المجموع الفرعي
0	0	(103)	103	102	إدارة المعرفة
					التقييم والدراسات <sup>11</sup>
622	16	(8)	614	605	تقييم المشروعات
413	10	(5)	408	404	تقييم البرامج القطرية
442	10	(6)	438	435	التقييم المواضيعي والاستراتيجي <sup>11</sup>
323	6	(5)	322	320	حلقات العمل، والتدريب، وأنشطة التقييم الأخرى <sup>11</sup>
1 800	42	(24)	1 782	1 764	المجموع الفرعي
1 876	44	(127)	1 959	1 939	المجموع <sup>11</sup>

<sup>11</sup> باستثناء تكاليف خبراء التقييم والمراجعة وموظفي الدعم المدرجة الآن في ظل بند تكاليف الموظفين.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الملحق الثاني - واو

النفقات المكتبية والنفقات العامة				
(بآلاف الدولارات الأمريكية)				
2003			2002	
الميزانية المقترحة (1.070 يورو للدولار)	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية معاد احتسابها (1.070 يورو للدولار)	الميزانية (1.116 يورو للدولار)
<b>نفقات المقر الرئيسي</b>				
464	12	0	452	433
خدمات الأمن والحراسة				
63	2	0	61	58
الاتصالات				
1 217	31	(31)	1 217	1 167
المراقق والمباني				
405	10	(52)	447	428
التوريدات والطباعة				
201	5	0	196	188
المعدات المكتبية والصيانة				
1 645	37	(91)	1 699	1 662
خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات <sup>12</sup>				
160	4	0	156	150
نفقات أخرى				
<b>4 155</b>	<b>101</b>	<b>(174)</b>	<b>4 228</b>	<b>4 086</b>
<b>المجموع الفرعي</b>				
<b>الخدمات الفنية<sup>12</sup></b>				
75	2	(19)	92	88
أتعاب ونفقات مراجع الحسابات الخارجي				
37	1	0	36	35
الخدمات المالية <sup>12</sup>				
0	0	(21)	21	21
الترجمة الخارجية				
24	1	0	23	23
الخدمات القانونية				
19	0	0	19	18
خدمات الدعم التقني للمباني				
5	0	0	5	5
خدمات خبراء مراجعة الحسابات <sup>12</sup>				
56	0	0	56	56
التأمين ضد المخاطر				
<b>216</b>	<b>4</b>	<b>(40)</b>	<b>252</b>	<b>246</b>
<b>المجموع الفرعي</b>				
<b>نفقات متنوعة</b>				
48	1	0	47	45
الضيافة				
91	4	0	87	85
المكتبة والكتب، والنوريات				
195	1	0	194	194
مكتب الاتصال في أمريكا الشمالية <sup>12 13</sup>				
36	1	0	35	34
نفقات أخرى				
<b>370</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>363</b>	<b>358</b>
<b>المجموع الفرعي</b>				
<b>4 741</b>	<b>112</b>	<b>(214)</b>	<b>4 843</b>	<b>4 690</b>
<b>المجموع<sup>12</sup></b>				

12 باستثناء وتكاليف المراجعة، والخدمات المالية، والمساندة التقنية الجارية لمستخدمي تكنولوجيا المعلومات، الدرجة حاليا في ظل بند تكاليف الموظفين. المسمى سابقا مكتب الاتصال مع الأمم المتحدة.

12

13



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### الملحق الثاني - زاي

استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد					
(بآلاف الدولارات الأمريكية)					
2003			2002		
الميزانية المقترحة (1.070 يورو للدولار)	زيادة الأسعار	الزيادة (النقص) بالقيمة الحقيقية	الميزانية معاد لحسابها (1.070 يورو للدولار)	الميزانية (1.116 يورو للدولار)	
1 120	28	(150)	1 242	1 217	السفر في مهام رسمية
113	3	-	110	109	الدراسات الخاصة
211	6	-	205	202	أجهزة الإعلام والاتصالات والربط الشبكي
283	7	-	276	265	التقرير السنوي والنشرات
126	3	-	123	123	المساهمة في لجان الأمم المتحدة وغيرها من اللجان
42	1	-	41	40	المشاركة في الاجتماعات واستضافتها
1 895	48	(150)	1 997	1 956	المجموع

تحليل ميزانية 2003 بحسب الدوائر التنظيمية					
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)					
دائرة الشؤون المالية والإدارية	دائرة إدارة البرامج	دائرة الشؤون الخارجية	مكتب الرئيس ونائب الرئيس	مجموع الميزانية المقررة لعام 2003	
11 275	11 248	6 031	4 380	32 934	تكاليف الموظفين
337	0	1 502	0	1 839	دورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى
0	22	49	1 805	1 876	أنشطة البرامج والدراسات
4 365	26	292	58	4 741	النفقات المكتبية والنفقات العامة
301	285	823	486	1 895	استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد
<b>16 278</b>	<b>11 581</b>	<b>8 697</b>	<b>6 729</b>	<b>43 285</b>	<b>الميزانية الإدارية</b>
42	27 479	0	42	27 563	اعتماد تمويل تجهيز البرامج
4 480	0	0	75	4 555	الرسوم المباشرة مقابل عائد الاستثمار

تحليل ميزانية 2003 بحسب الدوائر التنظيمية					
مكتب الرئيس ونائب الرئيس					
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)					
مكتب المستشار العام	مكتب التقييم والدراسات	مكتب المراقب الداخلي	مكتب نائب الرئيس	مكتب الرئيس	مجموع مكتب الرئيس ونائب الرئيس
978	1 543	472	463	924	4 380
<b>تكاليف الموظفين</b>					
785	1 325	378	425	908	3 821
موظفو الملاك والموظفون المعينون بعقود قصيرة الأجل					
182	208	94	31	0	515
الموظفون المؤقتون المعينون لفترات قصيرة الأجل					
11	10	0	7	16	44
أجر العمل الإضافي					
0	0	0	0	0	0
نورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى					
					0
مجلس المحافظين					
					0
المجلس التنفيذي					
0	1 800	5	0	0	1 805
<b>أنشطة البرامج والدراسات</b>					
		5			5
مراجعة حسابات المشروعات وما يتصل بذلك من تكاليف					
	1 800				1 800
التقييم والدراسات					
30	0	6	4	18	58
<b>النفقات المكتبية والنفقات العامة</b>					
24		5		1	30
الخدمات الفنية					
6		1	4	17	28
نفقات متنوعة					
30	291	45	21	99	486
<b>استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد</b>					
30	219	45	21	99	414
السفر بمهام رسمية					
	72				72
الدراسات الخاصة					
1 038	3 634	528	488	1 041	6 729
<b>مجموع الميزانية الإدارية</b>					
42	0	0	0	0	42
اعتماد تمويل تجهيز البرامج					
42					42
سفر الموظفين					
75	0	0	0	0	75
الرسوم المباشرة مقابل عائد الاستثمار					



تحليل ميزانية 2003 بحسب الدوائر التنظيمية						
دائرة الشؤون الخارجية						
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)						
مكتب السياسات	مكتب تعبئة الموارد	مكتب السكرتير	مكتب الاتصالات	مكتب مساعد الرئيس	مجموع دائرة الشؤون الخارجية	
					6 031	تكاليف الموظفين
1 212	481	2 898	907	533		موظفو الملاك والموظفون المعينون بعقود قصيرة الأجل
1 075	481	2 489	907	379	5 331	الموظفون المؤقتون المعينون لفترات قصيرة الأجل
137		397		131	665	أجر العمل الإضافي
		12		23	35	
0	0	1 447	0	55	1 502	نورات الهيئتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى
		229		55	284	مجلس المحافظين
		1 218			1 218	المجلس التنفيذي
0	0	0	0	49	49	أنشطة البرامج والدراسات
				49	49	الاستراتيجية وما يتصل بذلك من تكاليف
207	0	85	0	0	292	النفقات المكتبية والنفقات العامة
207		85			292	نفقات متنوعة
0	0	309	211	303	823	استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد
		41		233	274	السفر بمهام رسمية
				41	41	الدراسات الخاصة
			211		211	أجهزة الإعلام والاتصالات والربط الشبكي
		75			75	التقرير السنوي
		151			151	النشرات
				29	29	المساهمة في لجان الأمم المتحدة وغيرها من اللجان
		42			42	المشاركة في الاجتماعات واستضافتها
1 419	481	4 739	1 118	940	8 697	مجموع الميزانية الإدارية

تحليل ميزانية 2003 بحسب النواتج التنظيمية  
دائرة إدارة البرامج

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)							
شعبة المشورة التقنية	شعبة الشرق الأقصى وشمال أفريقيا	شعبة أمريكا اللاتينية والكاريبية	شعبة آسيا والمحيط الهادي	شعبة أفريقيا الشمالية	شعبة أفريقيا الأولى	مكتب مساعد الرئيس	مجموع دائرة إدارة البرامج
1 496	1 488	1 533	1 922	1 820	1 959	1 030	11 248
							<b>تكاليف الموظفين</b>
1 476	1 448	1 517	1 898	1 809	1 840	1 003	10 991
							موظفو الملاك والموظفون المعينون بعقود قصيرة الأجل
12	25	5	19	6	114	19	200
							الموظفون المؤقتون المعينون لفترات قصيرة الأجل
8	15	11	5	5	5	8	57
							أجر العمل الإضافي
0	0	0	0	0	0	0	0
							دورات الهينتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى
							0
							مجلس المحافظين
							0
							المجلس التنفيذي
0	0	0	0	0	0	22	22
							<b>أنشطة البرامج والدراسات</b>
						22	22
							الاستراتيجية وما يتصل بذلك من تكاليف
							0
							إدارة المعرفة
3	6	3	4	2	2	6	26
							<b>النفقات المكتبية والنفقات العامة</b>
							0
							الخدمات الفنية
3	6	3	4	2	2	6	26
							نفقات متنوعة
74	33	24	45	26	22	61	285
							<b>استقطاب التأييد للسياسات وتعبئة الموارد</b>
46	33	24	40	26	22	61	252
							السفر بمهام رسمية
			5				5
							التنشرات
28							28
							المساهمة في لجان الأمم المتحدة وغيرها من اللجان
1 573	1 527	1 560	1 971	1 848	1 983	1 119	11 581
							<b>مجموع الميزانية الإدارية</b>
1 464	4 519	4 372	5 855	5 693	5 344	232	27 479
							<b>اعتماد تمويل تجهيز البرامج</b>
1 081	1 874	2 069	2 202	2 747	2 723	100	12 796
							تنمية المشروعات الجديدة/البرامج
234	2 364	2 064	3 360	2 659	2 301	48	13 030
							حافطة المشروعات التجارية
149	281	239	293	287	320	84	1 653
							سفر الموظفين

**تحليل ميزانية 2003 بحسب الدوائر التنظيمية**  
دائرة الشؤون المالية والإدارية

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)							
تكاليف المقر الرئيسي	الخدمات الإدارية	نظم إدارة المعرفة	مكتب الموارد البشرية	مكتب الخزانة	مكتب المراقب المالي	مكتب مساعد الرئيس	مجموع دائرة الشؤون المالية والإدارية
1 656	1 828	2 137	1 147	1 174	3 068	265	11 275
							<b>تكاليف الموظفين</b>
824	1 724	1 724	1 025	1 016	2 720	259	9 292
247							247
							Relocation and fixed-term staff
185	36	400	110	150	317	3	1 201
	68	13	12	8	31	3	135
400							أجر العمل الإضافي
							400
							التدريب
0	319	18	0	0	0	0	337
	245	13					258
	74	5					79
							دورات الهبتين الرئاسيتين والاجتماعات الرسمية الأخرى
							مجلس المحافظين
							المجلس التنفيذي
0	0	0	0	0	0	0	0
							أششطة البرامج والدراسات
							0
							الاستراتيجية وما يتصل بذلك من تكاليف
							0
							إدارة المعرفة
4 155	78	2	2	45	78	5	4 365
4 155							4 155
							تكاليف المقر الرئيسي
	75			37	75		187
							الخدمات الفنية
	3	2	2	8	3	5	23
							نفقات متنوعة
0	59	16	85	49	82	10	301
	7	16	17	49	82	10	181
							سياسة استقطاب التأييد وتعبئة الموارد
							السفر بمهام رسمية
	15						15
	37						النقرير السنوي
							النشرات
			68				68
							المساهمة في لجان الأمم المتحدة وغيرها من اللجان
5 811	2 284	2 173	1 234	1 268	3 228	280	16 278
							<b>مجموع الميزانية الإدارية</b>
0	0	0	0	0	42	0	42
							اعتماد تمويل تجهيز البرامج
					42		42
							سفر الموظفين
0	0	0	0	0	4 480	0	4 480
							الرسوم المباشرة مقابل عند الاستثمار



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### الملحق الرابع

#### الرسوم المباشرة على الاستثمارات

تقدير الرسوم المباشرة للفترة 2003/2002

تقديرات 2003	ميزانية 2002	
<b>رسوم الإدارة</b>		
1 760 000	1 700 000	عائد الحافظة العالمية ذات الفائدة الثابتة
920 000	1 120 000	عائد الحافظة المتنوعة ذات الفائدة الثابتة
1 020 000	3 300 000	الأسهم
-	100 000	استثمارات العملات
<b>3 700 000</b>	<b>6 220 000</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
<b>رسوم حفظ السندات<sup>14</sup></b>		
150 000	1 100 000	الخدمات الأساسية
118 000	380 000	الخدمات المساعدة
72 000	1 500 000	تكاليف المعاملات
60 000	70 000	المصروفات الفعلية
-	200 000	خدمات إدارة عملية الإنتقال
<b>400 000</b>	<b>3 250 000</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
<b>خدمات المشورة والمعلومات</b>		
120 000	200 000	المستشارون الماليون
75 000	100 000	رسوم المشورة القانونية والضريبية ونفقات السفر
200 000	200 000	موفرو المعلومات المالية
60 000	100 000	خبراء استشاريون
	100 000	مصروفات النظام الحاسوبي
<b>455 000</b>	<b>700 000</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
<b>4 555 000</b>	<b>10 170 000</b>	<b>المجموع</b>

يعرض الجدول أدناه تفاصيل توقعات رسوم حفظ السندات.

14

المجموع	تكاليف عملية الانتقال	الخدمات المساعدة	الخدمات الأساسية	
15 000	10 000		5 000	الحقظة المدارة داخليا
140 000	20 000	50 000	70 000	السندات الحكومية العالمية
55 000	10 000	20 000	25 000	الحقظة المتنوعة ذات الفائدة الثابتة
45 000	2 000	18 000	25 000	السندات العالمية المرتبطة بمعدل التضخم
85 000	30 000	30 000	25 000	الأسهم العالمية
<b>340 000</b>	<b>72 000</b>	<b>118 000</b>	<b>150 000</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
60 000				المصروفات الفعلية
<b>400 000</b>	<b>72 000</b>	<b>118 000</b>	<b>150 000</b>	<b>المجموع</b>

